



<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>6</b>
<b>EN</b>	<b>USER MANUAL</b>	<b>10</b>
<b>CS</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>14</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>	<b>18</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>22</b>
<b>FR</b>	<b>NOTICE D'UTILISATION</b>	<b>26</b>
<b>ES</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>30</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА</b>	<b>34</b>
<b>HU</b>	<b>KEZELÉSI UTASÍTÁS</b>	<b>39</b>
<b>UK</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	<b>43</b>
<b>RO</b>	<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>	<b>47</b>



← 1



← 2



← 3



← 4



← 5



← 6



← 7



← 8

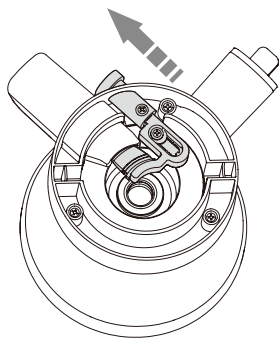


← 9

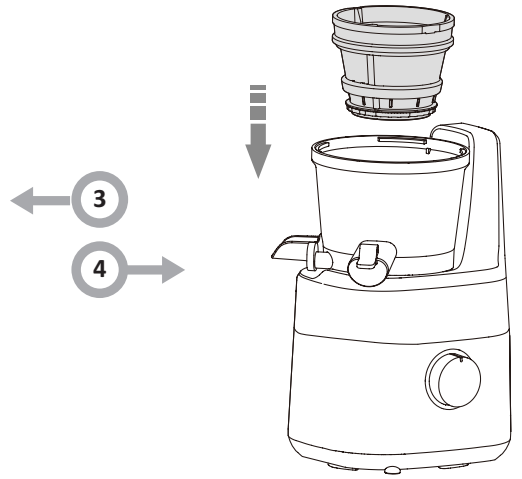
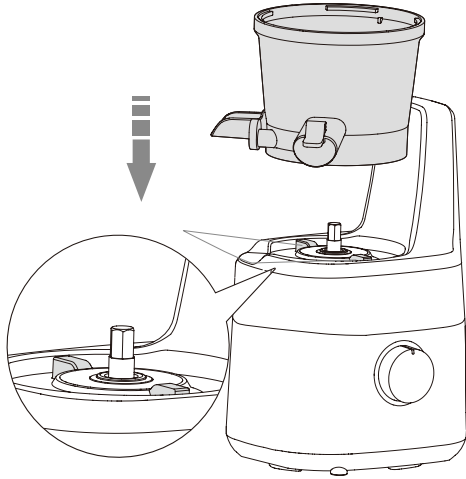
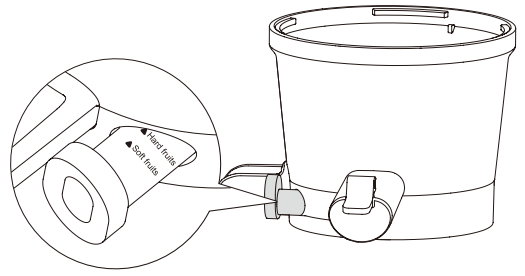


← 10

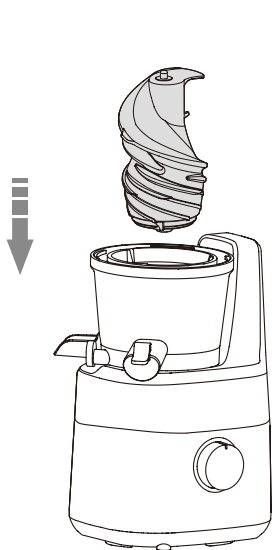
1



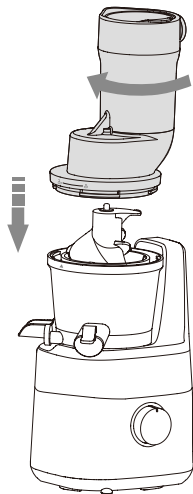
- 1 ←
- 2 →



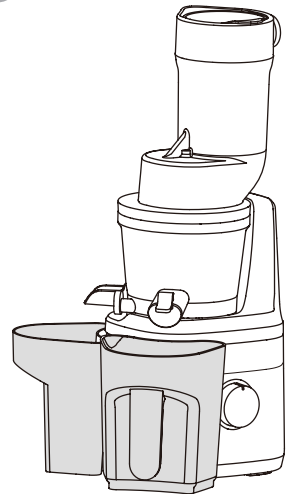
- 3 ←
- 4 →



- 5 ↙

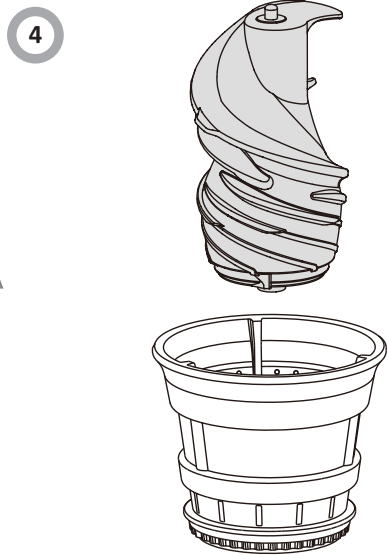
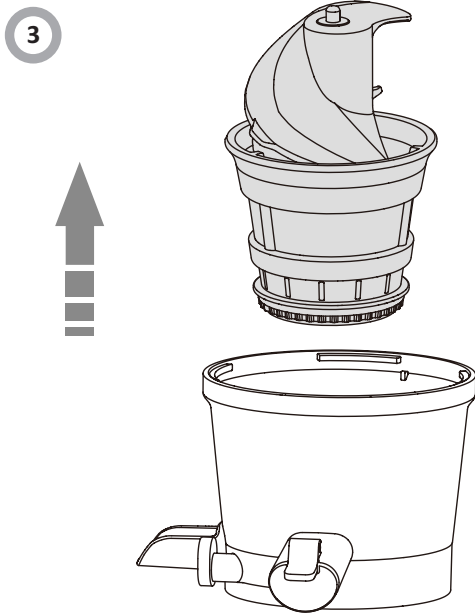
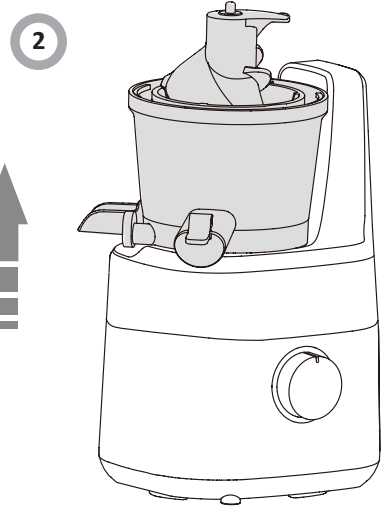
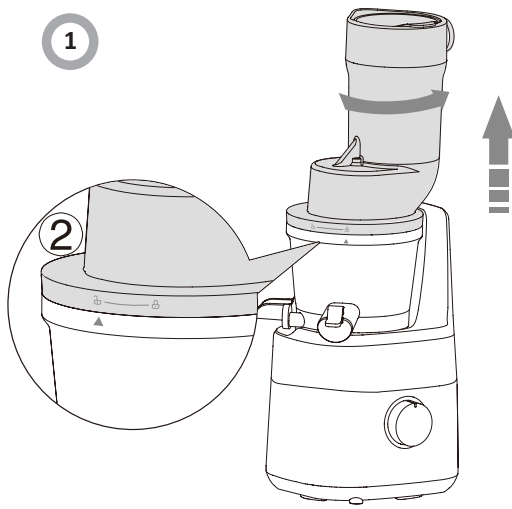


- 6 ↙















- 7 ↙

**2**



**3**

**PL - Uwaga:** Rysunki mają jedynie charakter poglądowy, ponieważ wygląd produktu może się nieznacznie różnić.  
**EN - Note!** Figures are for illustrative purposes only. Individual models may vary.  
**CS - Upozornění:** Obrázky jsou výhradně ilustrativní. Jednotlivé modely mohou se od sebe lišit.  
**SK - Upozornenie:** Obrázky sú iba ilustračné. Jednotlivé modely sa môžu navzájom líšiť.  
**DE - Hinweis:** Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung. Die einzelnen Modelle können sich voneinander unterscheiden.  
**FR - Note :** Les dessins sont fournis uniquement à titre indicatif. Les différents modèles peuvent être différents.  
**ES - Advertencia:** Las ilustraciones tienen un valor meramente demostrativo. Los respectivos modelos pueden ser diferentes.  
**BG - Забележка:** Фигурите са показани само с илюстративна цел. Отделните модели могат да се различават.  
**HU - Figyelem:** Az illusztrációk csakis tájékoztató jellegűek. Az egyes modellek eltérhetnek egymástól.  
**UK - Увага:** Рисунки мають лише ілюстративний характер. Окремі моделі можуть відрізнятися одна від одної.  
**RO - Atenție:** Imaginile au caracter pur informativ. Modelele pot să difere unele de altele.

			
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	⊘	⊘	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym poniższych zasad.

### PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ, UWAGI I OSTRZEŻENIA.

- Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych; dlatego trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Zanurzenie w wodzie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- W przypadku zalania wodą zewnętrznych elementów urządzenia, przed ponownym włączeniem urządzenia do sieci dokładnie je wysusz. Nie dotykaj mokrych powierzchni mających kontakt z podłączonym do zasilania urządzeniem, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wykazuje ono jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub jeżeli urządzenie zostało upuszczone na podłogę.
- Po użyciu zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka a także w przypadku jakiegokolwiek niewłaściwego działania, przed czyszczeniem lub przed wymianą akcesoriów.
- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka ściennego nigdy nie ciągnij za przewód tylko za wtyczkę jednocześnie trzymając drugą ręką gniazdko sieciowe
- Urządzenie jest wykonane w I klasie ochrony przeciwporażeniowej.
- Nie próbuj usuwać żadnych części obudowy.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego nie umieszczaj go ponad ostrymi krawędziami, ani w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie wystawiaj urządzenia na deszcz lub wilgoć i nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Jeżeli przewód sieciowy lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, to powinny one być wymienione przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
- Używanie akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z produktem może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci bez nadzoru.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego przed zmianą akcesoriów.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w

- wieku 8 lat i starsze, przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i znają zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane przez odpowiednią osobę.
- Powierzchnia na której jest użytkowane urządzenie powinna być wypoziomowana czysta i sucha.
  - Urządzenie to zostało zaprojektowane do wyciskania soku z produktów spożywczych, takich jak owoce lub warzywa, nie używaj go do innych celów.
  - Należy zachować ostrożność przy myciu akcesoriów
  - Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy pokrywa jest dobrze zamocowana.
  - Do popychania produktu stosuj tylko dołączony do zestawu popychacz.
  - Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością produktów, ani zbyt silnym dociskaniem ich popychaczem.
  - Przerwij prace i odłącz urządzenie od sieci gdy nastąpi zablokowanie produktu w urządzeniu. Usuń przyczynę zablokowania.
  - Nie dopuszczaj do tego by jakiegokolwiek płynu miały styczność z korpusem / silnikiem urządzenia.
  - Zanim włączysz wtyczkę do gniazdka sieciowego, upewnij się, czy masz suche ręce.
  - Nigdy nie dotykaj elementów obrotowych w trakcie pracy urządzenia.
  - Nie używaj urządzenia bez poprawnie zamontowanych akcesoriów.
  - Po zakończonej pracy, odłącz urządzenie od zasilania.
  - Nie manipuluj przy blokadzie zabezpieczającej przed włączeniem urządzenia bez poprawnie zmontowanych akcesoriów.
  - Produkty posiadające drobne twarde nasiona takie jak porzeczki, maliny, winogrono czy aronia przetwarzaj w małych ilościach (~0,3kg). Po każdej partii wyłącz urządzenie i wyczyść dokładnie pojemnik rozdzielający według odpowiednich punktów instrukcji.
  - Jeżeli zauważysz, że pojemnik się wypełnia, a przez otwory nie jest odprowadzany miąższ ani sok, wyłącz urządzenie i wyczyść dokładnie pojemnik rozdzielający według odpowiednich punktów instrukcji.
  - Zaleca się usuwanie pestek z owoców które mogą zmienić smak soku i w skrajnych przypadkach spowodować uszkodzenie urządzenia.

# Wymagania elektryczne:

## Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada parametrom zasilania elektrycznego w domu, przy czym zasilanie to musi być oznaczone jako ~ (prąd przemienny).



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

### DANE TECHNICZNE:

Model - JSM 4014

Napięcie znamionowe - 220-240V~, 50/60Hz

Moc znamionowa - 200W

Przewód zasilający - 1m

Waga netto - 4,9kg

### ELEMENTY WYPOSAŻENIA (Rys. 1):

1. Pokrywka
2. Ślimak napędowy
3. Pojemnik na sok
4. Pojemnik na miąższ
5. Sitko
6. Sitko do lodów
7. Pojemnik rozdzielający
8. Szczotka do czyszczenia
9. Korpus
10. Popychacz

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

- Nie używać urządzenia w sposób ciągły. Jeśli czas użytkowania urządzenia przekroczy 20 minut, wyłączyć i pozwolić na ostygnięcie przez 20 minut, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- W przypadku składników o dużej zawartości błonnika (seler itp.), przed włożeniem do urządzenia należy pokroić na kawałki o długości nie większej niż 3 cm.
- Do wyciskania nie nadają się wyjątkowo twarde składniki, takie jak trzcina cukrowa i imbir.
- W przypadku owoców z twardą pestką (wiśnie itp.) należy pamiętać o ich usunięciu. W przypadku cytryny, pomarańczy i innych owoców najlepiej jest obrać je ze skórki i pozbawić pestek, aby nie wpłynęły na smak soku owocowego.
- Podczas obróbki twardszych owoców i warzyw urządzenie będzie wydawać „skrzypiące” odgłosy i może lekko się trząść. Ta sytuacja jest normalna i można bez obaw korzystać z urządzenia.
- Do wyciskania używać świeżych owoców i warzyw. W przypadku owoców i warzyw przechowywanych w lodówce dla lepszego efektu moczyć je w wodzie ponad 10 minut przed przetworzeniem.
- Podczas przetwarzania owoców i warzyw z ciemniejszymi pigmentami, (marchew, buraki itp.) na pojemniku na sok i innych częściach będzie występować delikatne zabarwienie, co jest normalne.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że pokrywkę pojemnika rozdzielającego jest zainstalowana na swoim





miejscu.

- Dodając składniki, należy je wkładać powoli jeden po drugim, poprzednie składniki muszą zostać przetworzone przed włożeniem kolejnych.

### MONTAŻ URZĄDZENIA:

1. Wcisnąć zawór na dnie pojemnika rozdzielającego (Rys. 2, poz. 1).

### Uwaga!

- Zawór musi być zainstalowany na miejscu, w przeciwnym razie wystąpią wycieki. (Rys. 2, poz. 2).
- 2. Złożyć pojemnik rozdzielający na korpusie urządzenia. Doposażyć pojemnik rozdzielający i zablokować na korpusie urządzenia. Dociskając, lekko obracać, aż zostanie zainstalowany na miejscu. (Rys. 2, poz.3).
- Zamontować sitko w pojemniku rozdzielającym (Rys. 2, poz. 4).
- Zainstalować ślimak napędowy na środku sitka i docisnąć do oporu (Rys. 2, poz. 5).
- Złożyć pokrywkę pojemnika rozdzielającego (Rys. 2, poz. 6).
- Ustawić równo  na pokrywie pojemnika rozdzielającego z  na pojemniku rozdzielającym, obrócić pokrywkę pojemnika rozdzielającego w prawo, tak aby  na pokrywie pojemnika rozdzielającego zrównała się z  na pojemniku rozdzielającym.
- Umieścić pojemnik rozdzielający i pojemnik na miąższ (Rys. 2, poz. 7).

### JAK UŻYWAĆ URZĄDZENIE:

1. Włożyć umyte duże kawałki owoców i warzyw do podajnika, obrócić pokrętkę, aby owoce i warzywa wpadły. Włożyć małe kawałki owoców i warzyw do małego podajnika. Po wyspaniu popychać popychaczem.

### Uwaga!

- Do wyciskania używać świeżych owoców i warzyw. W przypadku owoców i warzyw przechowywanych w lodówce dla lepszego efektu moczyć je w wodzie ponad 10 minut przed przetworzeniem.

### Ostrzeżenie!

- To urządzenie nie nadaje się do rozdrażniania zbóż, trzciny cukrowej i innych twardych owoców.
- W przypadku owoców z twardymi pestkami należy je usunąć przed wyciskaniem.
- W przypadku selera i innych owoców i warzyw włóknistych umyć urządzenie po wyciśnięciu 0,5 kg produktów.
- 2. Gdy urządzenie nagle zatrzyma się podczas pracy, najpierw obrócić pokrętkę do pozycji „OFF”, a następnie obrócić do pozycji „R”, aby składniki zatrzymane w ślimaku napędowym zostały wypchnięte do góry. Następnie obrócić pokrętkę w na pozycję „Juice” aby kontynuować pracę.

### Ostrzeżenie!

- Kiedy urządzenie jest w trybie „R”, należy delikatnie przytrzymać pokrywkę ręką (aby zapobiec poluzowaniu się pokrywki).
- Po powyższej operacji, jeśli urządzenie nadal nie działa, wyjąć pojemnik rozdzielający i dokładnie umyć.
- 3. Podczas wyciskania można trzymać zamkniętą pokrywkę wylotu soku. Gdy ilość wyciśniętego soku osiągnie określony poziom, otworzyć pokrywkę i wlać sok do pojemnika na sok.

### Korzyści:

- Zmniejsza ekspozycję na powietrze i spowalnia proces utleniania.
- Dla uzyskania mieszanego soku owocowego można użyć różnych owoców i warzyw.
- 4. Po zakończeniu procesu wyciskania, przekręcić przycisk do pozycji „OFF (wyłączone)” i odłączyć przewód zasilający.

### Zalecenia:

- Nie przechowywać wyciśniętego soku przez długi czas.



### Produkty odpowiadające ustawieniu zaworu:

1. Soft fruits (owoce i produkty miękkie): pomarańcza, arbuż, czerwone winogrona, ananas, ogórek, pomidor, lody.
2. Hard fruits (owoce i produkty twarde): owoce twarde oraz produkty bogate w błonnik takie jak jabłko, gruszka, seler, marchew, granat.

### DEMONTAŻ:

1. Ustawić pokrętko w pozycji OFF, aby zatrzymać urządzenie i odłączyć przewód zasilający.
2. Chwyć ręcznie pokrywkę pojemnika rozdzielającego i obróć ją w lewo. Obróć do pozycji pokazanej na **Rys. 3, poz. 1** i podnieś pokrywkę pojemnika rozdzielającego, aby zdemontować.
3. Chwyć za wylot soku z pojemnika rozdzielającego i unieś go do góry, aby zdemontować (**Rys. 3, poz.2**).
4. Wyjąć ślimak napędowy i zespół filtra (**Rys. 3, poz. 3**).
5. Wyjąć ślimak napędowy z filtra (**Rys. 3, poz. 4**).

### PRYZRZĄDZANIE LODÓW:

Owoce, takie jak banany (obrane), durian (bez nasion) i truskawki bez szypułek, należy pokroić na małe kostki i umieścić w zamrażarce na ponad 8 godzin. Aby uzyskać prawdziwe lody o smaku owocowym rozmrażaj owoce przez 15 minut przed przygotowaniem, uruchomić maszynę i powoli włożyć owoce do wyciskarki.

### Kolejne kroki:

1. Do wyciskarki włożyć sitko do lodów.
2. Umieścić pojemnik rozdzielający na wylocie miąższu;
3. Ustawić zawór na „Soft fruits (miękkie owoce)“;
4. Przekręcić pokrętko na „Ice cream (lody)“;
5. Lody wychodzą z wylotu miąższu.

### Wskazówki:

- Do lodów owocowych można dodać mleko mrożone według własnego gustu (zamrożony składnik należy rozmrozić w temperaturze pokojowej, aż powierzchnia lekko zmięknie (ponad 20 minut rozmrażania zimą i ponad 15 minut latem) oraz powoli wymieszać je w wyciskarce uzyskując pyszne lody.
- Zamrożone składniki wkładać powoli do podajnika w odstępach kilkusekundowych.

### Lody z mango i banana:

1. Przygotować urządzenie zgodnie z punktem „**Przyrządzenie lodów**”
2. Pokroić miąższ mango i banana na małe kostki i włożyć do zamrażarki na 8-12 godzin.
3. Wyjąć z zamrażarki i odstawić na kilka minut, aby zmniejszyć twardość.
4. Uruchomić urządzenie, włożyć zamrożone kawałki mango i banana do podajnika. Delikatnie popychać kostki owoców za pomocą popychacza. Umieścić pojemnik na miąższ pod wylotem miąższu. Lody są gotowe.
5. Lody można spożywać bezpośrednio.

### Lody brzoskwiowe:

1. Przygotować urządzenie zgodnie z punktem „**Przyrządzenie lodów**”
2. Umyć i obrać brzoskwinie. Pokroić brzoskwinie w drobną kostkę i włożyć do zamrażarki na 8-12 godzin.
3. Włożyć świeże mleko do lodówki.
4. Wyjąć przygotowaną brzoskwinie z zamrażarki i odstawić na kilka minut, aby zmniejszyć twardość.
5. Umieścić mrożone kostki brzoskwini w podajniku, dodać świeże mleko według własnego uznania. Delikatnie popychać kostki owoców za pomocą popychacza. Umieścić pojemnik na miąższ pod wylotem miąższu. Lody brzoskwiowe są gotowe.

### CZYSZCZENIE:

1. Umyć każdą zdemontowaną część pod bieżącą wodą. Jeśli pozostałości zatykają sitko, należy je wyczyścić szczoteczką (**Rys. 1, poz. 8**).

### Uwaga!

- Nie czyścić urządzenia i jego elementów silnymi detergentami. Podczas mycia przesuwac zawór do przodu i do tyłu, aby ułatwić czyszczenie.
  - Nie zanurzać korpusu urządzenia w wodzie. Do czyszczenia używać tylko zwilżonej miękkiej ściereczki.
2. Po oczyszczeniu osuszyć umyte części i przechowywać je w czystym, przewiewnym miejscu.

### Uwaga!

- Wyschnięty miąższ może wpływać na demontaż i czyszczenie, a także może powodować pogorszenie wydajności. Dlatego należy myć urządzenie niezwłocznie po każdym użyciu.
- Gumową uszczelkę pod pojemnikiem rozdzielającym można zdjąć i umyć.

### Tabela z elementami, które można myć w zmywarce - rys. 4.

### SAMOCZYSZCZENIE:

Proste czyszczenie systemu wyciskania. Najpierw należy włączyć do sokowirówki niewielką ilość wody. Następnie, po wybraniu funkcji „Self clean” urządzenie rozpocznie czyszczenie przez około minutę.

### KONSERWACJA:

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy przechowywać urządzenie w suchym i przewiewnym miejscu, aby zapobiec zawilgoceniu silnika i zakłóceniu prawidłowego użytkowania.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

To avoid the risk of serious injury when using the appliance, follow basic safety rules, including the following.

**BEFORE OPERATING THE APPLIANCE, CAREFULLY REVIEW THE INSTRUCTIONS, NOTES, AND WARNINGS.**

- Children do not realize the dangers that can arise when using electrical appliances; therefore keep the appliance out of reach of children.
- Do not immerse the body of the appliance in water or other liquids. Immersing in water may cause an electric shock.
- If water spills on the external components of the appliance, dry it thoroughly before switching back on. Do not touch wet surfaces in contact with the appliance connected to power supply, immediately disconnect it from the mains.
- Do not use the appliance if it shows any signs of damage to the power cord, or if the appliance has been dropped on the floor.
- After use, always pull out the plug from the socket, and also in case of any malfunction, before cleaning or before changing accessories.
- When removing the plug from the wall outlet, always pull on the plug, not the cord, while holding the socket with your other hand.
- The appliance is Class I fire protection electrical equipment.
- Do not attempt to remove any parts of the housing.
- To prevent damage to the power cord, do not place it over sharp edges or close to hot surfaces.
- Do not expose the appliance to rain or humidity, and do not use it outdoors. Do not operate the appliance with wet hands.
- If the power cord or plug is damaged, it should be replaced by a professional repair shop in order to avoid hazard.
- Using attachments that were not supplied with the product may cause damage to the appliance.
- Never place the appliance on hot surfaces.
- Never leave the appliance plugged in to power without supervision.
- Pull the plug from the wall outlet before replacing accessories.
- This appliance can be used by children aged 8 years and older or by persons with physical, mental or sensory handicaps, or by those who are inexperienced or unfamiliar with the appliance, provided they are supervised or have been instructed how to safely use the appliance and are familiar with risks associated with the use of

- the appliance. Ensure that children do not play with the appliance. Do not allow children to clean and maintain the appliance unless they are 8 years or older and are supervised by a competent person.
- Ensure that the appliance is used on a clean, dry and level surface.
  - The appliance is designed for juicing such foodstuffs as fruits or vegetables, do not use it for other purposes.
  - Take caution when cleaning the attachments.
  - Before use, check that the lid is securely attached.
  - To push the product, only use the supplied pusher.
  - Do not overload the appliance with an excessive amount of food and do not press the pusher too much.
  - When the food is jammed, stop using the appliance and unplug it from the wall outlet. Remove the cause of jamming.
  - Do not allow any liquid to come in contact with the appliance motor unit.
  - Before you put the plug into the wall outlet, make sure your hands are dry.
  - Never touch rotating parts when the appliance is in operation.
  - Do not use the appliance if attachments are not secured.
  - After use, disconnect the appliance from the power supply.
- Do not tamper with the safety lock before turning the appliance when attachments are not properly secured.
  - Products with fine and hard seeds, such as currants, raspberries, grapes or chokeberries should be processed in small portions (~0.3kg). After each batch of juice, turn off the appliance and thoroughly clean the separator tank according to the relevant sections of the Operating Instructions.
  - When the tank is nearly full, and the pulp or juice does not flow through the holes, turn off the appliance and thoroughly clean the separator tank according to the relevant sections of the Operating Instructions.
  - It is recommended to remove seeds from fruits that may change the juice taste, and in extreme situations may cause damage to the appliance.
- Electrical requirements: Make sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds to that of your home electrical mains. Alternating current must be used, typically marked ~.



In accordance with European Directive 2012/19/ EU and Polish legislation regarding used electrical and electronic goods, this appliance is marked with the symbol of the crossed-out waste container. This marking indicates that the appliance must not be disposed of together with other household waste after it has been used.

The user is obliged to hand it over to waste collection centre collecting used electrical and electronic goods. The collectors, including local collection points, shops and local authority departments provide recycling schemes. Proper handling of used electrical and electronic goods helps avoid environmental and health hazards resulting from the presence of dangerous components and the inappropriate storage and processing of such goods.

#### SPECIFICATION:

Model - JSM 4014  
Rated voltage - 220-240V~, 50/60Hz  
Rated power - 200 W  
Power cord - 1 m  
Net weight - 4.9kg

#### FEATURES AND COMPONENTS (FIGURE 1)

1. Lid
2. Auger
3. Juice container
4. Pulp container
5. Strainer
6. Ice cream strainer
7. Separator container
8. Cleaning brush
9. Motor unit
10. Pusher

#### BEFORE FIRST USE:

- Do not use the appliance continuously. If you use the appliance for 20 minutes, turn it off and allow it to cool for 20 minutes to prevent damage to the appliance.
- If you squeeze juice from high-fibre ingredients such as celery, etc., cut the ingredients into cubes no bigger than 3 cm wide before placing in the appliance.
- Extremely hard ingredients such as sugarcane and ginger are not suitable for juicing.
- Make sure you remove hard stones from fruits such as cherries, etc. It is best to peel lemons, oranges and other fruits, and remove the seeds so that they do not affect the taste of the juice.
- When processing harder fruit and vegetables, the appliance will make a squeaking noise and may vibrate slightly. This is normal and you can use the appliance with confidence.
- Use fresh fruit and vegetables for juicing. For better result soak fruits and vegetables stored in the refrigerator in water for more than 10 minutes before processing.
- Processing of fruits and vegetables with darker pigments, such as carrots, beetroots, etc. may result in a slight discolouration on the juice containers and other parts, which is normal.
- Before starting the appliance, make sure that the separator container lid is installed in its place.
- When adding ingredients, put them in slowly one by one - the previously added ingredients must be processed before adding the next portion.

#### ASSEMBLE THE APPLIANCE:

1. Push the valve at the bottom of the separator container. (Fig. 2, item 1).

#### Note!

- The valve must be installed properly, otherwise leaks may occur. (Fig. 2, item 2).
2. Place the separator container on the motor unit. Fit the separator container and lock it onto the socket of the motor unit. Press down slightly and twist until installed in place. (Fig. 2, item 3).
  - Fit the strainer in the separator container. (Fig. 2, item 4).

- Install the auger in the middle of the strainer and press it down home. (Fig. 2, item 5).
- Install the lid of the separator container (Fig. 2, item 6).
- Align on the lid with on the separator container. Turn the lid clockwise so that on the lid aligns with on the separator container.
- Place the separator container and the pulp container (Fig. 2, item 7).

#### HOW TO USE YOUR APPLIANCE

1. Put washed large pieces of fruit and vegetables into the feeder, turn the knob so that the fruit and vegetables fall into the feeder. Put small pieces of fruit and vegetables into the small feeder. Use the pusher to advance the fruits.

#### Note!

- Use fresh fruit and vegetables for juicing. For better result soak fruits and vegetables stored in the refrigerator in water for more than 10 minutes before processing.

#### Warning!

- This appliance is not suitable for grinding grains, sugarcane or hard fruits.
  - Remove the hard stones from fruits before juicing.
  - Wash the appliance after pressing 0.5 kg of celery or other fibrous fruit and vegetables.
2. If the appliance comes to a sudden stop, first turn the knob to the "OFF" position and then to the reverse "R" position to have the ingredients trapped in the auger pushed upwards. Then turn the knob to the "Juice" position to continue operation.

#### Warning!

- When the appliance is in Reverse "R" mode, gently hold the lid with your hand (to prevent the lid from coming loose).
  - If the appliance still does not operate normally, remove the separator container and wash it thoroughly.
3. You can keep the juice outlet cap closed while juicing. When you have squeezed all the juice, remove the cap and pour the juice into the juice container.

#### Benefits:

- Reduces exposure to air and slows down the oxidation process.
  - Different fruits and vegetables can be used to obtain a multi fruit and vegetable juice.
4. When you have finished juicing, turn the knob to the "OFF" position and unplug the appliance power cord from the wall outlet.

#### Recommendations:

- Do not store the squeezed juice for an extended time.

#### Product hardness valve setting:

1. Soft fruit — orange, watermelon, red grapes, pineapple, cucumber, tomato, ice cream.
2. Hard fruit — hard fruits and fibre rich fruits and vegetables such as apple, pear, celery, carrot, pomegranate.

#### DISASSEMBLE THE APPLIANCE:

1. To stop the appliance, turn the knob to the OFF position and unplug the power cord.
2. Grasp the separator container lid by hand and turn it counterclockwise. Turn to the position shown in Fig. 3, item 1 and lift the lid of the separator container to disassemble.
3. Grasp the juice spout of the separator container and lift it up to remove it (Fig. 3, item 2).
4. Remove the drive auger and filter assembly (Fig. 3, item 3).
5. Remove the drive auger from the filter (Fig. 3, item 4).

**MAKE ICE CREAM:**

Fruit such as bananas (peeled), durian (seedless) and stalk-less strawberries cut into cubes and place in the freezer for at least 8 hours. For authentic fruit flavoured ice cream, take the fruit out of the freezer 15 minutes before preparing, start the appliance and slowly place the fruit into the juicer feeder.

**Next steps:**

1. Insert the ice cream strainer into the juicer.
2. Place the separator container on the pulp spout;
3. Set the valve to "Soft fruits"
4. Turn the knob to "Ice cream"
5. The ice cream comes out of the pulp outlet.

**Instructions:**

- To suit your own taste, you can add iced milk to fruit ice cream (the frozen ingredient should be thawed at room temperature until the surface slightly softens (at least 20 minutes for defrosting in winter and at least 15 minutes in summer) and slowly mixed in the juicer to obtain delicious ice cream.
- Feed the frozen ingredients slowly into the feeder at intervals of a few seconds.

**Mango and banana ice cream:**

1. Set up the appliance in accordance with the "Make ice cream" section
2. Cut the flesh of the mango and banana into small cubes and place in the freezer for 8-12 hours.
3. Remove from the freezer and set aside for a few minutes to reduce hardness.
4. Turn on the appliance, put the frozen mango and banana pieces into the feeder. Use the pusher to gently push the fruit cubes. Place the pulp container under the pulp spout. The ice cream is ready.
5. You can eat the ice cream right away.

**Peach ice cream:**

1. Set up the appliance in accordance with the "Make ice cream" section
2. Wash and peel the peaches. Finely dice the peaches and put it in the freezer for 8-12 hours.
3. Put fresh milk in the fridge.
4. Remove the frozen peach from the freezer and set aside for a few minutes to reduce hardness.
5. Place frozen peach cubes in the feeder, add fresh milk as you like. Use the pusher to gently push the fruit cubes. Place the pulp container under the pulp spout. Peach ice cream is ready.

**CLEANING:**

1. Rinse each disassembled part under running water. If residue clogs the strainer, clean it with a brush (**Fig. 1, item 8**).

**Note!**

- Do not clean the appliance and its components with harsh detergents. When washing, move the valve back and forth to facilitate cleaning.
  - Do not submerge the motor unit in water. Use only a damp, soft cloth to clean the appliance.
2. When clean, dry the parts you washed and store them in a clean and well-ventilated area.

**Note!**

- The dried-out fruit flesh can affect disassembly and cleaning, and can also reduce performance. Therefore, you should always clean the appliance immediately after each use.
- You can remove the rubber seal under the separator container and wash it.

**Table of dishwasher safe components - Fig. 4.****AUTO-CLEAN:**

The juicing system is easy to clean. First, pour a moderate amount of water into the juicer. Then, after selecting the "Self clean" function, the appliance will start the leaning cycle for about a minute.

**MAINTENANCE:**

In the event of prolonged storage, store the appliance in a dry and well ventilated place to prevent the motor from being affected by moisture.

## POKYNY K BEZPEČNÉMU POUŽÍVÁNÍ

Aby se předešlo riziku vážného zranění při používání zařízení, je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících.

### PŘED SPUŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE NAVODY, POZNÁMKY A UPOZORNĚNÍ

- Děti si neuvědomují nebezpečí, které může vzniknout při používání elektrických zařízení, proto mějte zařízení mimo dosah dětí.
- Neponořujte tělo zařízení do vody nebo jiných tekutin. Ponoření do vody může způsobit úraz elektrickým proudem.
- V případě, že dojde k zalití vnějších dílů zařízení vodou, důkladně je osušte před opětovným připojením zařízení k síti. Nedotýkejte se mokrých povrchů, které mají styk se zařízením připojeným k napájení, okamžitě odpojte zařízení od napájení.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jeví jakékoli známky poškození napájecího kabelu nebo pokud zařízení spadlo na zem.
- Po použití vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a také v případě jakéhokoli nesprávného fungování, před čištěním nebo výměnou příslušenství.
- Při vytahování zástrčky z nástěnné zásuvky nikdy netáhněte za kabel, ale pouze za zástrčku a záro-

veň přidržujte druhou rukou síťovou zásuvku.

- Zařízení je vyrobeno ve třídě I ochrany proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepokoušejte se odstranit žádné části krytu.
- Abyste zabránili poškození napájecího kabelu, nepokládejte jej na ostré hrany ani v blízkosti horkých povrchů.
- Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti a nepoužívejte zařízení venku. Zařízení neobsluhujte mokřýma rukama.
- Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, nechte je vyměnit ve specializovaném servisu, aby nedošlo k ohrožení.
- Používání příslušenství, které nebylo dodáno s výrobkem, může poškodit zařízení.
- Nikdy nestavějte zařízení na horké povrchy.
- Nikdy nenechávejte zařízení připojené k síti bez dohledu.
- Před výměnou příslušenství vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením.



Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.

- Povrch, na kterém se používá zařízení, musí být v rovině, čistý a suchý.
- Toto zařízení bylo navrženo k odšťavňování takových potravin jak ovoce nebo zelenina, nepoužívejte jej k jiným účelům.
- Buďte opatrní při mytí příslušenství.
- Před spuštěním zařízení zkontrolujte, zda je víko dobře nasazeno.
- Do posouvání produktu používejte pouze postrkovač dodávaný se zařízením.
- Nezatěžujte zařízení nadměrným množstvím produktů, ani příliš jejich silným přitlačováním i postrkovačem.
- Přerušte práci a odpojte spotřebič od sítě, když dojde k zablokování produktu v zařízení. Odstraňte příčinu zablokování.
- Nepřipusťte, aby jakékoliv kapaliny měly kontakt s tělesem / motorem zařízení.
- Dříve než vložíte zástrčku do síťové zásuvky, ujistěte se, že máte suché ruce.
- Nikdy nedotýkejte točivých elementů v průběhu práce zařízením.
- Nepoužívejte zařízení bez správně zamontovaného příslušenství.
- Po ukončení práci, odpojte zařízení od napájení.
- Nemanipulujte při zabezpečující blokádě před zapnu-

tím zařízení bez správně namontovaného příslušenství.

- Produkty mající drobná tvrdá semínka, jako rybíz, maliny vinné hrozny nebo arónie zpracovávejte v malém množství (~0,3kg). Po každé dávce vypněte zařízení a důkladně vyčistěte rozdělující zásobník dle příslušných bodů návodu.
- Pokud zjistíte, že se zásobník naplňuje, a otvory neprochází ani dužina ani šťáva, zařízení vypněte a důkladně vyčistěte rozdělující zásobník dle příslušných bodů návodu.
- Doporučuje se odstraňování pecek z ovoce, které mohou změnit chuť šťávy a dokonce způsobit poškození zařízení.

Požadavky na elektrickou instalaci:

Zkontrolujte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá parametrům elektrického napájení v domácnosti, přičemž toto napájení musí být označeno jako ~ (střídavý proud).



Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES a polským zákonem o použití elektrického a elektronického zařízení symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. Toto označení znamená, že toto zařízení se po ukončení životnosti nesmí vyhazovat společně s jiným domácím odpadem. Uživatel je povinen jej odevzdat do sběrný použitých elektrických a elektronických zařízení. Provádějící sběr, v tom místní sběrná místa, obchody a obecní úřady, tvoří systém umožňující odevzdávání těchto zařízení. Příslušné nakládání s použitým elektrickým a elektronickým zařízením zabraňuje negativním následkům pro lidské zdraví a životní prostředí, vznikajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a zužitkování takových zařízení.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

Model - JSM 4014

Jmenovité napětí - 220-240V~, 50/60Hz

Jmenovitý výkon - 200 W

Napájecí kabel - 1m

Čistá hmotnost - 4,9kg

## SOUČÁSTI VYBAVENÍ (Obr. 1):

1. Víko
2. Hnací šnek
3. Nádoba na šťávu
4. Nádoba na buničinu
5. Síto
6. Sítko na zmrzlinu
7. Rozdělující nádoba
8. Kartáč na čištění
9. Tělo
10. Postrkovač





## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

- Nepoužívejte zařízení nepřetržitě. Pokud doba používání zařízení přesáhne 20 minut, vypněte jej a nechte jej 20 minut vychladnout, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Suroviny s vysokým obsahem vlákniny (celer atd.) před vložením do zařízení nakrájejte na kousky dlouhé maximálně 3 cm.
- Extrémně tvrdé suroviny jako cukrová třtina a zázvor nejsou vhodné k odšťavňování.
- U ovoce s tvrdými peckami (třešně apod.) je nezapomeňte odstranit. V případě citronů, pomerančů a dalších ovoce je nejlepší je oloupat a odstranit semínka, aby neovlivnila chuť ovocné šťávy.
- Při zpracování tvrdšího ovoce a zeleniny bude zařízení vydávat „skřipavý“ zvuk a může se mírně třást. Tato situace je normální a zařízení můžete bez obav používat.
- K odšťavňování používejte čerstvé ovoce a zeleninu. Ovoce a zeleninu skladované v chladničce pro lepší výsledky před zpracováním namočte do vody na více než 10 minut.
- Při zpracování ovoce a zeleniny s tmavšími pigmenty (mrkev, řepa atd.) dojde k mírnému zabarvení nádoby na šťávu a dalších částí, což je normální.
- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že je víko separační nádoby nainstalováno na svém místě.
- Při přidávání ingrediencí je přidávejte pomalu jednu po druhé, předchozí ingredience je nutné před přidáním dalších zpracovat.

## MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ:

1. Zatlačit ventil na dně rozdělovací nádoby (Obr. 2, poz. 1).

## POZOR!

- Ventil musí být nainstalován na místě, jinak dojde k úniku kapaliny. (Obr. 2, poz. 2).
2. Umístěte separační nádoby na tělo zařízení. Nasadte separační nádoby a zajistěte ji na těle zařízení. Při vyvíjení tlaku mírně otáčejte, dokud nebude na místě. (Obr. 2, poz. 3).
  - Umístěte sítko do separační nádoby (Obr. 2, poz. 4).
  - Namontujte hnací šroub do středu sítka a zatlačte jej až na doraz (Obr. 2, poz. 5).
  - Umístěte víko separační nádoby (Obr. 2, poz. 6).
  - Nastavte rovník  na víku separační nádoby s  na separační nádobě otočte víkem separační nádoby ve směru hodinových ručiček tak, aby se  na víku separační nádoby zarovnal s  na separační nádobě.
  - Umístěte separační nádobu a nádoby na dužinu (Obr. 2, poz. 7).

## JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ:

1. Do podavače vložte umyté velké kusy ovoce a zeleniny, otočte knoflíkem tak, aby ovoce a zelenina padaly do podavače. Vložte malé kousky ovoce a zeleniny do malého podavače. Po nasypání zatlačte postrkovačem.

## POZOR!

- K odšťavňování používejte čerstvé ovoce a zeleninu. Ovoce a zeleninu skladované v chladničce pro lepší výsledky před zpracováním namočte do vody na více než 10 minut.

## Výstraha!

- Toto zařízení není vhodné pro drcení obilovin, cukrové třtiny a jiného tvrdého ovoce.
  - V případě ovoce s tvrdými peckami je třeba je před odšťavňováním odstranit.
  - V případě celeru a jiného vláknitého ovoce a zeleniny umyjte zařízení po odšťavnění 0,5 kg produktů.
2. Pokud se zařízení během provozu náhle zastaví, otočte nejprve knoflík do polohy „OFF“ a poté jej otočte do polohy „R“, aby ingredience zadržené v hnacím šneku byly vytlačeny nahoru. Poté otočte knoflík do polohy „Juice“ a pokračujte v provozu.

## Výstraha!

- Jakmile je zařízení v režimu „R“, jemně držte víko rukou (abyste zabránili uvolnění víka).
  - Po výše uvedené operaci, pokud zařízení stále nefunguje, vyjměte separační nádobu a důkladně ji umyjte.
3. Během odšťavňování můžete nechat víko vypustit šťávy určitě. Jakmile množství extrahované šťávy dosáhne určité úrovně, otevřete víko a nalijte šťávu do nádoby na šťávu.

## Výhody:

- Snižuje působení vzduchu a zpomaluje oxidační proces.
  - K získání míchané ovocné šťávy lze použít různé druhy ovoce a zeleniny.
4. Jakmile je proces odšťavňování dokončen, otočte tlačítko do polohy „OFF“ a odpojte napájecí kabel.

## Doporučení:

- Vymačkanou šťávu neskladujte dlouho.

## Produkty odpovídající nastavení ventilu:

1. Soft fruits [měkké ovoce] (ovoce a měkké produkty): pomeranč, meloun, červené hrozny, ananas, okurka, rajče, zmrzlina.
2. Hard fruits [tvrdé ovoce] (ovoce a tvrdé produkty): tvrdé ovoce a produkty bohaté na vlákninu jako jablko, hruška, celer, mrkev, granátové jablko.

## DEMONTÁŽ:

1. Otočením knoflíku do polohy OFF zastavte zařízení a odpojte napájecí kabel.
2. Uchopte víko dávkovače rukou a otočte jím proti směru hodinových ručiček. Otočte do polohy znázorněné na Obr. 3, poz. 1 a zvedněte víko separační nádoby pro demontáž.
3. Uchopte výtok šťávy ze separační nádoby a zvedněte ji, abyste ji mohli vyjmout (Obr. 3, poz. 2).
4. Demontujte hnací šnek a sestavu filtru (Obr. 3, poz. 3).
5. Demontujte hnací šnek z filtru (Obr. 3, poz. 4).

## PŘÍPRAVA ZMRZLINY:

Ovoce jako banány (oloupané), durian (bez pecek) a jahody bez stopky nakrájejte na malé kostičky a vložte na více než 8 hodin do mrazáku. Chcete-li získat skutečnou zmrzlinu s ovocnou příchutí, před přípravou ovoce na 15 minut rozmrazte, spusťte stroj a pomalu vložte ovoce do odšťavňovače.

## Další kroky:

1. Vložte do odšťavňovače sítko na zmrzlinu.
2. Umístěte separační nádobu na výstup dužiny;
3. Nastavte ventil na „Soft fruits (měkké ovoce)“;
4. Otočte knoflík na „Ice cream (zmrzlina)“;
5. Zmrzlina vychází z výstupu dužiny.



### **Pokyny:**

- Do ovocné zmrzliny můžete přidat mražené mléko dle chuti (zmraženou surovinu je vhodné rozmrazit při pokojové teplotě, dokud povrch mírně nezměkne (přes 20 minut rozmrazování v zimě a přes 15 minut v létě) a pomalu rozmixovat v odšťavňovači, čímž získáme lahodnou zmrzlinu.
- Zmražené ingredience vkládejte pomalu do podavače v intervalech několika sekund.

### **Zmrzlina z mango a banánu:**

1. Připravte zařízení v souladu s částí „Příprava zmrzliny“
2. Dužinu manga a banánu nakrájejte na malé kostičky a dejte na 8-12 hodin do mrazáku.
3. Vyjměte z mrazáku a nechte několik minut stranou, aby se snížila tvrdost.
4. Zapněte zařízení, vložte mražené kousky manga a banánu do podavače. Ovocné kostky jemně zatlačte pomocí postrkovače. Umístěte nádobu na dužinu pod hubici na dužinu. Zmrzlina je hotová.
5. Zmrzlina je vhodná k okamžité konzumaci.

### **Broskvová zmrzlina:**

1. Připravte zařízení v souladu s částí „Příprava zmrzliny“
2. Broskev omyjeme a oloupeme. Broskev nakrájíme na malé kostičky a dáme na 8-12 hodin do mrazáku.
3. Čerstvé mléko dejte do lednice.
4. Připravenou broskev vyjměte z mrazáku a dejte na pár minut stranou, aby se snížila tvrdost.
5. Vložte mražené kostky broskví do podavače, přidejte čerstvé mléko, podle chuti. Ovocné kostky jemně zatlačte pomocí postrkovače. Umístěte nádobu na dužinu pod hubici na dužinu. Broskvová zmrzlina je hotová.

### **ČIŠTĚNÍ:**

1. Každý demontovaný díl omyjte pod tekoucí vodou. Pokud zbytky ucpávají sítko, vyčistěte jej kartáčem (**Obr. 1, poz. 8**).

### **POZOR!**

- Zařízení a jeho součásti nečistěte silnými čisticími prostředky. Při mytí pohybujte ventilem tam a zpět, abyste usnadnili čištění.
  - Neponořujte tělo zařízení do vody. K čištění použijte pouze vlhký měkký hadřík.
2. Po vyčištění osušte umyté části a uložte je na čistém, větraném místě.

### **POZOR!**

- Vysušená buničina může ovlivnit demontáž a čištění a může také způsobit snížení výkonu. Proto zařízení ihned po každém použití umyjte.
- Gumové těsnění pod separační nádobou lze sejmut a omýt.

### **Stůl s prvky, které lze mýt v myčce - Obr. 4.**

### **SAMOČIŠTĚNÍ:**

Snadné čištění odšťavňovacího systému. Nejprve nalijte do odšťavňovače malé množství vody. Poté po zvolení funkce „Samочиštění“ začne zařízení asi na minutu čistit.

### **ÚDRŽBA:**

Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, uložte jej na suchém a větraném místě, aby se vlhkost nedostala do motoru a nenarušovala řádné používání.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

Aby ste predišli riziku vážneho poranenia pri používaní spotrebiča, dodržiavajte základné bezpečnostné pravidlá, vrátane nižšie uvedených.

**PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI PREČITAJTE NÁVOD NA POUŽITIE, POZNAMKY A UPOZORNENIA.**

- Deti si neuvedomujú nebezpečenstvá a riziká súvisiace s používaním elektrických zariadení; preto také zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Korpus zariadenia neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. V prípade ponorenia do vody môže dôjsť k zásahu el. prúdom.
- V prípade, ak budú vonkajšie prvky zariadenia zaliate vodou, pred tým, než zariadenie opätovne pripojíte k el. napätiu, najprv ich dôkladne vysušte. Nedotýkajte sa mokrych povrchov, ktoré majú kontakt so zariadením, ktoré je pripojené k el. napätiu, v takom prípade ho okamžite odpojte od el. napätia.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sa objavili akékoľvek príznaky poškodenia napájacieho kábla, alebo ak zariadenie spadlo na podlahu.
- Keď zariadenie skončíte používať, a tiež ak zariadenie nefunguje správne, pred čistením alebo pred výmenou príslušenstva, vždy vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel, vždy jedno rukou chyťte zástrčku a druhou podržte el. zásuvku.
- Zariadenie spĺňa požiadavky 1. triedy ochrany pred zásahom elektrickým prúdom.
- Nepokúšajte sa odstrániť žiadnu časť plášťa.
- Aby ste predišli poškodeniu napájacieho kábla, neumiestňujte ho nad ostrými hranami, ani v blízkosti horúcich povrchov.
- Zariadenie nevystavujte na pôsobenie zrážok, ani ho nepoužívajte vonku. Zariadenie nepoužívajte, keď máte mokré ruky.
- Ak sa napájací kábel alebo zástrčka nejako poškodia, aby nedošlo k úrazu alebo nehode, môže ich vymeniť iba autorizovaný servis.
- Následkom používania príslušenstva, ktoré nebolo dodané spolu s výrobkom, sa zariadenie môže poškodiť.
- Zariadenie nikdy nekladte na horúcich povrchoch.
- Zariadenie pripojené k el. napätiu nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Pred výmenou príslušenstva vždy vyťahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku 8 rokov a starších, osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schop-

- nost'ami, ako aj osobami bez skúseností a bez znalostí zariadenia môžu kanvicu používať, pokiaľ sú dohliadané alebo boli inštruované vzhľadom obsluhy zariadenia bezpečným spôsobom a znajú ohrozenie spojené s používaním zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu, ibaže majú viac než 8 rokov a sú pod náležitým dozorom.
- Povrch, na ktorom sa zariadenie používa musí byť vodorovný, čistý a suchý.
  - Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené na odšťavovanie potravín, takých ako ovocie a zelenina, nepoužívajte ho na iné účely.
  - Pri umývaní príslušenstva postupuje náležite opatrne.
  - Predtým, než zariadenie spustíte, skontrolujte, či je veko náležite upevnené.
  - Na zatláčanie surovín používajte iba zatláčadlo, dodané spolu so zariadením.
  - Zariadenie nepreťažuje príliš veľkým množstvom surovín, ani príliš silným zatláčaním surovín zatláčadlom.
  - Ak sa výrobok v jednotke zablokuje, prerušte prácu a odpojte ho od elektrickej siete. Následne odstráňte príčinu zablokovania.
  - Zabráňte, aby akékoľvek kvapaliny mali kontakt s korpusom / motorom zariadenia.
  - Predtým, než zastrčíte zástrčku do el. zásuvky, uistite sa, či máte suché ruky.
  - Keď je zariadenie spustené, nikdy sa nedotýkajte rotujúcich prvkov.
  - Zariadenie nepoužívajte bez správne namontovaného príslušenstva.
  - Keď skončíte zariadenie používať, odpojte ho od el. napätia.
  - Nemanipulujte zabezpečujúcou blokádou pred zapnutím zariadenia bez správne namontovaného príslušenstva.
  - Výrobky, ktoré majú drobné tvrdé semená, také ako maliny, hrozno či arónia, spracúvajte v malých dávkach (~0,3 kg). Po spracovaní jednej dávky zariadenie vypnite a dôkladne vyčistite oddeľovaciu nádobu, podľa pokynov uvedených v príručke.
  - Ak si všimnete, že nádoba sa vyplňa, a cez výstupy nevychádza dužina ani šťava, vypnite zariadenie a dôkladne vyčistite oddeľovaciu nádobu, podľa pokynov uvedených v príručke.
  - Odporúčame, aby ste zo surovín odstraňovali kôstky, ktoré môžu zmeniť chuť šťavy a v krajných prípadoch môžu zariadenie aj poškodiť.

#### Elektrické požiadavky:

Skontrolujte, či parametre elektriky uvedené na výrobnom štítku zariadenia sa zhodujú s parametrami elektriky daného el. obvodu

# ku ktorému je pripojená daná el. zásuvka ~ (striedavý prúd).



Toto zariadenie je v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES a so zákonom PR o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach označené symbolom prečiarknutého smetného koša.

Tento symbol informuje, že toto zariadenie sa po opotrebovaní (skončení používania) nesmie vyhodiť do komunálneho odpadu.

Užívateľ je povinný zariadenie odovzdať v zbernom mieste opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Subjekty, ktoré sa zaoberajú spracovaním opotrebovaných zariadení, tzn. miestne zberné miesta, obchody alebo jednotky štátnej správy, vytvárajú príslušný systém, ktorý každému umožňuje odovzdať takéto zariadenia.

Vďaka správne mu zaobchádzaniu s opotrebovanými elektrickými a elektronickými zariadeniami nedochádza k úniku látok, ktoré sú škodlivé pre ľudské zdravie a pre životné prostredie, také látky sa nachádzajú v týchto zariadeniach, a v prípade nesprávneho skladovania alebo spracovávania týchto zariadení môže dôjsť k úniku týchto látok.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

Model - JSM 4014

Menovité napätie - 220-240V~, 50/60Hz

Menovitý výkon - 200 W

Napájací kábel - 1 m

Čistá hmotnosť- 4,9kg

## PRVKY ZARIADENIA (Obr. 1):

1. Veko
2. Hnací šnek
3. Nádobu na šťavu
4. Nádobu na dužinu
5. Sitko
6. Sitko na zmrzlinu
7. Oddelovacia nádoba
8. Kečka na čistenie
9. Korpus
10. Zatláčadlo





## PRED PRVÝM POUŽITÍM:

- Spotrebič nepoužívajte nepretržite. Ak spotrebič používate dlhšie ako 20 minút, vypnite ho a nechajte 20 minút vychladnúť, aby ste zabránili poškodeniu spotrebiča.
- Prísady s vysokým obsahom vlákniny (zeler a pod.) pred vložením do spotrebiča nakrájajte na kúsky nie dlhšie ako 3 cm.
- Extrémne tvrdé prísady, ako je cukrová trstina a zázvor, nie sú vhodné na odšťavovanie.
- V prípade ovocia s tvrdou kôstkov (čerešne a pod.) ju nezabudnite odstrániť. V prípade citrónov, pomarančov a iného ovocia je najlepšie olúpať ich a odstrániť kôstky, aby neovplyvnili chuť ovocnej šťavy.
- Pri spracovaní tvrdšieho ovocia a zeleniny bude prístroj vydávať „vrzgavé“ zvuky a môže sa mierne triasť. Táto situácia je normálna a stroj môžete používať bez obáv.
- Na odšťavovanie používajte čerstvé ovocie a zeleninu. V prípade ovocia a zeleniny uložených v chladničke ich pred spracovaním namočte do vody na viac ako 10 minút, aby ste dosiahli lepšie výsledky odšťavovania.
- Pri spracovaní ovocia a zeleniny s tmavšími farbivami (mrkva, červená repa atď.) sa na nádobu na šťavu a ostatných častiach objaví mierne sfarbenie, čo je normálne.
- Pred spustením prístroja sa uistite, či je veko oddelovacej nádoby nasadené na svojom mieste.
- Pri pridávaní prísad ich vkladajte pomaly jednu po druhej, predchádzajúce prísady musia byť spracované pred vložením ďalších.

## MONTÁŽ ZARIADENIA:

1. Zatláčte ventil na dne oddelovacej nádoby (obr. 2, pol. 1).

## Pozor!

- Ventil musí byť nainštalovaný na svojom mieste, inak dôjde k netesnostiam. (obr. 2, pol. 2).
2. Namontujte oddelovaciu nádobu na teleso spotrebiča. Nasadte oddelovaciu nádobu a zaistite ju na telese spotrebiča. Stlačením nadol ju mierne otočte, kým nebude nainštalovaná na mieste. (obr. 2, pol. 3).
  - Namontujte sitko do oddelovacej nádoby (obr. 2, pol. 4).
  - Nainštalujte hnací šnek do stredu sitka a zatláčajte ho, kým sa nezastaví (obr. 2, pol. 5).
  - Nasadte veko oddelovacej nádoby (obr. 2, pol. 6).
  - Vyrovnajte  na veku oddelovacej nádoby s  na oddelovacej nádobe, otočte vekom oddelovacej nádoby v smere hodinových ručičiek tak, aby sa  na veku oddelovacej nádoby vyrovnalo s  na oddelovacej nádobe.
  - Umiestnite oddelovaciu nádobu a nádobu na dužinu (obr. 2, pol. 7).

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA:

1. Do podávača vložte umyté veľké kusy ovocia a zeleniny a otočte gombíkom tak, aby ovocie a zelenina padali dovnútra. Malé kúsky ovocia a zeleniny vložte do malého podávača. Po vhadzovaní zatlačte zatláčadlom.

## Pozor!

- Na odšťavovanie používajte čerstvé ovocie a zeleninu. Ovocie a zeleninu uskladnené v chladničke pred spracovaním namočte do vody na viac ako 10 minút, aby ste dosiahli lepšie výsledky.

## Varovanie!

- Tento stroj nie je vhodný na drvenie obilnín, cukrovej trstiny a iných tvrdých plodov.
  - V prípade ovocia s tvrdými semenkami ich pred odšťavením odstráňte.
  - V prípade zeleru a iného vláknitého ovocia a zeleniny stroj po vylisovaní 0,5 kg výrobkov umyte.
2. Keď sa stroj počas prevádzky náhle zastaví, najprv otočte gombík do polohy „OFF“ a potom ho otočte do polohy „R“ tak, aby sa zložky zadržané v hnacom šneku vytlačili nahor. Potom otočte gombík do polohy „Juice“, aby ste mohli pokračovať v prevádzke.

## Varovanie!

- Keď je spotrebič v režime „R“, jemne pridriavajte veko rukou (aby sa veko neuvoľnilo).
  - Ak po uvedenej operácii spotrebič stále nefunguje, vyberte oddelovaciu nádobu a dôkladne ju umyte.
3. Počas odšťavovania môžete nechať veko výstupu šťavy zatvorené. Keď množstvo odšťavenej šťavy dosiahne určitú úroveň, otvorte veko a nalejte šťavu do nádoby na šťavu.

## Výhody:

- Znižuje pôsobenie vzduchu a spomaľuje proces oxidácie.
- Na prípravu mixovanej ovocnej šťavy možno použiť rôzne druhy ovocia a zeleniny.

4. Po ukončení procesu odšťavovania otočte tlačidlo do polohy „OFF“ a odpojte napájací kábel.

## Odpodručenie:

- Odšťavenú šťavu dlho neskladujte.

## Výrobky zodpovedajúce nastaveniu ventilu:

1. Mäkké ovocie (mäkké ovocie a mäkké výrobky): pomaranč, melón, červené hrozno, ananás, uhorka, paradajka, zmrzlina.
2. Tvrdé ovocie (tvrdé ovocie a tvrdé výrobky): tvrdé ovocie a výrobky bohaté na vlákninu, napríklad jablko, hruška, zeler, mrkva, granátové jablko.

## DEMONTÁŽ:

1. Otočením gombíka do polohy OFF zastavte spotrebič a odpojte napájací kábel.
2. Rukou uchopíte veko oddeľovacej nádoby a otočte ho doľava. Otočte do polohy zobrazenej na **obrázku 3**, **položka 1** a zdvihnite veko oddeľovacej nádoby, aby ste ju mohli vybrať.
3. Uchopíte vývod šťavy zo oddeľovacej nádoby a zdvihnite ho smerom nahor, aby ste ho mohli vybrať (**obr. 3, pol. 2**).
4. Odstráňte pohonný šnek a zostavu filtra (**obr. 3, pol. 3**).
5. Vyberte hnací šnek z filtra (**obr. 3, pol. 4**).

## PRÍPRAVA ZMRZLINY:

Ovocie, ako sú banány ( ošúpané), durian (bez jadierok) a jahody bez stopiek, nakrájajte na malé kocky a vložte do mrazničky na viac ako 8 hodín. Ak chcete získať zmrzlinu s pravou ovocnou príchuťou, pred prípravou ovocia 15 minút rozmrazíte, spustíte stroj a pomaly vložte ovocie do stláčacieho zariadenia.

### Ďalšie kroky:

1. Vložte sitko na zmrzlinu do odšťavovača.
2. Na výstupnom otvore na dužinu umiestnite oddeľovaciu nádobu;
3. Nastavte ventil na „Soft fruits“ (mäkké ovocie);
4. Otočte gombík na „Ice Cream“ (zmrzlina);
5. Z výstupného otvoru na dužinu vychádza zmrzlina.

### Pokyny:

- Do ovocnej zmrzliny môžete pridať mrazené mlieko podľa vlastnej chuti (mrazená zložka by sa mala rozmraziť pri izbovej teplote, kým povrch mierne nezmäkne (viac ako 20 minút rozmrazovania v zime a viac ako 15 minút v lete) a následne zložky pomaly rozmiešajte v odšťavovači, aby ste získali lahodnú zmrzlinu.
- Zmrazené zložky vkladajte do podávača pomaly v niekoľkých sekundových intervaloch.

### Zmrzlina z manga a banánov:

1. Pripravte zariadenie podľa postupu „Príprava zmrzliny“.
2. Dužinu manga a banánov nakrájajte na malé kocky a vložte do mrazničky na 8-12 hodín.
3. Vyberte z mrazničky a odložte na niekoľko minút, aby sa znížila ich tvrdosť.
4. Spustíte prístroj, vložte zmrazené kúsky manga a banánu do podávača. Jemne zatlačte kocky ovocia pomocou zatlačadla. Pod výpustový otvor dužiny umiestnite nádobu na dužinu. Zmrzlina je pripravená.
5. Zmrzlinu môžete priamo konzumovať.

### Broskyňová zmrzlina:

1. Pripravte zariadenie podľa postupu „Príprava zmrzliny“.
2. Broskyňu umyte a ošúpte. Broskyňu nakrájajte na malé kocky a vložte do mrazničky na 8 až 12 hodín.
3. Čerstvé mlieko vložte do chladničky.
4. Pripravenú broskyňu vyberte z mrazničky a odložte na niekoľko minút, aby sa znížila jej tvrdosť.
5. Zmrazené kocky broskyne vložte do podávača, podľa potreby pridajte čerstvé mlieko. Kocky ovocia jemne zatlačte pomocou zatlačadla. Nádobu na dužinu umiestnite pod výpustový otvor dužiny. Broskyňová zmrzlina je pripravená.

## ČISTENIE:

1. Každú demontovanú časť umyte pod tečúcou vodou. Ak sa sitko upchá zvyškami, vyčistite ho kefkou (**obr. 1, pol. 8**).

### Pozor!

- Spotrebič a jeho súčasti nečistíte silnými čistiacimi prostriedkami. Pri čistení pohybujte ventilom tam a späť, aby ste uľahčili čistenie.
  - Teleso spotrebiča neponárajte do vody. Na čistenie používajte len navlhčenú mäkkú handričku.
2. Po čistení umyté časti osušte a uložte ich na čisté, vzdušné miesto.

### Pozor!

- Zaschnutá dužina môže ovplyvniť demontáž a čistenie a môže spôsobiť zníženie výkonu. Prístroj by sa preto mal po každom použití okamžite umyť.
- Gumové tesnenie pod oddeľovacou nádobou je možné odstrániť a umyť.

### Tabuľka s komponentmi vhodnými na umývanie v umývačke riadu - obr. 4.

### SAMOČISTENIE:

Jednoduché čistenie odšťavovacieho systému. Najprv nalejte do odšťavovača malé množstvo vody. Potom po výbere funkcie „Self clean“ začne prístroj čistiť približne jednu minútu.

### ÚDRŽBA:

Ak sa jednotka dlhší čas nepoužíva, uložte ju na suchom a dobre vetranom mieste, aby ste zabránili navlhnutiu motora a narušeniu jeho správneho používania.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr schwerer Verletzungen bei der Verwendung des Geräts zu vermeiden, beachten Sie bitte die grundlegenden Sicherheitsregeln, einschließlich der folgenden Hinweise.

### LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN, HINWEISE UND WARNUNGEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN.

- Kinder sind sich der mit dem Gebrauch elektrischer Geräte verbundenen Gefahren nicht bewusst. Bewahren Sie dieses Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät in Wasser getaucht wird, besteht Stromschlaggefahr.
- Sollten die äußeren Teile des Geräts Wasser ausgesetzt werden, müssen Sie das Gerät sorgfältig abtrocknen, bevor Sie es wieder an den Strom anschließen. Berühren Sie keine feuchten Flächen, die mit dem angeschlossenen Gerät Kontakt haben, und trennen Sie dieses umgehend vom Netzstrom.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Zeichen einer Beschädigung des Netzkabels aufweist oder wenn es auf den Boden gefallen ist.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker, auch im Fall irgendwelcher Fehlfunktionen, vor dem Reinigen und vor dem Auswechseln von Zubehör.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie nie am Kabel sondern nur am Stecker und halten Sie dabei gleichzeitig die Steckdose fest.
- Das Gerät hat die Schutzklasse IP I.
- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Teile des Gehäuses zu entfernen.
- Um Schäden des Netzkabels zu vermeiden, halten Sie es von scharfen Kanten und heißen Flächen fern.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Außenbereich. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Bei einer Beschädigung des Netzkabels oder des Netzsteckers müssen diese durch einen Fachbetrieb ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Durch die Verwendung von Zubehör, das nicht zusammen mit dem Produkt geliefert wurde, können Beschädigungen am Gerät entstehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Flächen ab.
- Lassen Sie das Gerät, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist, nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Stecker aus



der Steckdose, bevor Sie Zubehör auswechseln.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Unkenntnis verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sie die mit ihm verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn sie haben das 8. Lebensjahr vollendet und werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Die Fläche, auf der das Gerät steht, sollte eben, sauber und trocken sein.
- Dieses Gerät ist zum Auspressen von Saft aus Lebensmitteln wie Obst oder Gemüse bestimmt, verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Seien Sie vorsichtig beim Waschen des Zubehörs.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel sicher befestigt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie zum Einfüllen der Lebensmittel immer den mitgelieferten Stopfer.
- Überlasten Sie das Gerät nicht, indem Sie zu viele Lebensmittel hineingeben oder zu stark mit dem Stopfer drücken.
- Wenn Produkte das Gerät verstopfen, stellen Sie die Arbeit ein und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Beseitigen Sie die Ursache für die Verstopfung.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten mit dem Gehäuse/Motor des Geräts in Berührung kommen.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind.
- Berühren Sie niemals rotierende Teile, während das Gerät in Betrieb ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zubehör korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz.
- Manipulieren Sie nicht die Sicherheitssperre, die verhindert, dass sich das einerschaltet, wenn das Zubehör nicht korrekt montiert ist.
- Verarbeiten Sie Produkte mit kleinen harten Kernen wie Johannisbeeren, Himbeeren, Weintrauben oder Apfelbeeren nur in kleinen Mengen (~0,3 kg). Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und reinigen Sie den Trennbehälter gründlich gemäß den entsprechenden Punkten in der Anleitung.
- Wenn Sie feststellen, dass sich der Behälter füllt und kein Trester oder Saft durch die Löcher abfließt, schal-

ten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Trennbhälter gründlich gemäß den entsprechenden Punkten in der Anleitung.

- Es ist ratsam, Kerne aus den Früchten zu entfernen, da sie den Geschmack des Saftes verändern und im Extremfall das Gerät beschädigen können.

**Elektrische Anforderungen:**  
Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Stromversorgung im Haus übereinstimmt, die mit ~ (Wechselstrom) gekennzeichnet sein muss.



Dieses Gerät wurde gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG sowie dem polnischen Gesetz über elektrische und elektronische Altgeräte mit dem Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung bedeutet, dass das Gerät nach Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Das Abfall-Sammelunternehmen, darunter lokale Sammelstellen, Geschäfte und Gemeindefeinrichtungen, bilden ein System, welches die Entsorgung des Geräts ermöglicht. Die richtige Vorgehensweise mit Elektro- und Elektronikschrott trägt zur Verhinderung schädlicher Folgen für die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt bei, die aus der Anwesenheit von Schadstoffen sowie einer falschen Lagerung und Weiterverarbeitung solcher Materialien entstehen.

#### TECHNISCHE DATEN:

Modell - JSM 4014  
Nennspannung – 220-240 V~, 50/60 Hz  
Nennleistung - 200 W  
Netzkabel – 1 m  
Nettogewicht – 4,9 kg

#### BESTANDTEILE DER AUSRÜSTUNG (ABB. 1)

1. Deckel
2. Antriebsschnecke
3. Saftbehälter
4. Tresterbehälter
5. Sieb
6. Eiscremesieb
7. Trennbhälter
8. Reinigungsbürste
9. Korpus
10. Stopfer

#### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME:

- Verwenden Sie das Gerät nicht für längere Zeit ununterbrochen. Wenn das Gerät länger als 20 Minuten in Betrieb ist, schalten Sie es aus und lassen Sie es 20 Minuten abkühlen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Schneiden Sie Zutaten mit einem hohen Faseranteil



(Sellerie usw.) in maximal 3 cm lange Stücke, bevor Sie sie in das Gerät geben.

- Extrem harte Zutaten wie Zuckerrohr und Ingwer sind nicht zum Auspressen geeignet.
- Denken Sie bei Früchten mit harten Kernen (Kirschen usw.) daran, diese zu entfernen. Bei Zitronen, Orangen und anderen Früchten ist es am besten, sie zu schälen und die Kerne zu entfernen, damit sie den Geschmack des Fruchtsaftes nicht beeinträchtigen.
- Bei der Verarbeitung von härterem Obst und Gemüse macht das Gerät „quietschende“ Geräusche und kann leicht wackeln. Das ist normal und Sie können das Gerät bedenkenlos weiter benutzen.
- Verwenden Sie zum Entsaften frisches Obst und Gemüse. Weichen Sie Obst und Gemüse, das im Kühlschrank aufbewahrt wurde, vor der Verarbeitung länger als 10 Minuten in Wasser ein, um bessere Ergebnisse zu erzielen.
- Bei der Verarbeitung von Obst und Gemüse mit dunkleren Pigmenten (Karotten, Rote Bete usw.) kommt es zu einer leichten Färbung des Saftbehälters und anderer Teile. Das ist normal.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Trennbhälters richtig aufgesetzt ist, bevor Sie das Gerät starten.
- Geben Sie die Zutaten langsam und nacheinander in das Gerät. Die ersten Zutaten müssen verarbeitet werden, bevor die nächsten hinzugefügt werden.

#### ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTS:

1. Drücken Sie das Ventil am Boden des Trennbhälters ein (**Abb. 2, Nr. 1**).

#### Achtung!

- Das Ventil muss richtig eingebaut werden, da sonst Leckagen auftreten. (**Abb. 2, Nr. 2**).
2. Setzen Sie den Trennbhälter auf den Gerätekorpus auf. Richten Sie den Trennbhälter aus und verriegeln Sie ihn am Gerätekorpus. Drücken Sie ihn unten drücken und drehen Sie ihn leicht, bis er fest sitzt. (**Abb. 2, Nr. 3**).
  - Setzen Sie das Sieb auf den Trennbhälter (**Abb. 2, Nr. 4**).
  - Setzen Sie die Antriebsschnecke in der Mitte des Siebs ein und drücken Sie sie bis zum Anschlag nach unten (**Abb. 2, Nr. 5**).
  - Setzen Sie den Deckel des Trennbhälters auf (**Abb. 2, Nr. 6**).
  - Richten Sie das Symbol  am Deckel des Trennbhälters mit dem Symbol  am Trennbhälter aus, indem Sie den Deckel des Trennbhälters nach rechts drehen, bis das Symbol  am Deckel des Trennbhälters mit dem Symbol  am Trennbhälter ausgerichtet ist.
  - Bringen Sie den Trennbhälter und den Tresterbehälter an (**Abb. 2, Nr. 7**).

#### VERWENDUNG DES GERÄTS:

1. Legen Sie gewaschene große Obst- und Gemüsestücke in den Einfülltrichter und drehen Sie den Knopf, damit das Obst und Gemüse hineinfällt. Legen Sie kleine Obst- und Gemüsestücke in den kleinen Einfüllstutzen. Drücken Sie mit dem Stopfer nach.

#### Achtung!

- Verwenden Sie zum Entsaften frisches Obst und Gemüse. Weichen Sie Obst und Gemüse, das im Kühlschrank aufbewahrt wurde, vor der Verarbeitung länger als 10 Minuten in Wasser ein, um bessere Ergebnisse zu erzielen.

#### Warnhinweis!

- Dieses Gerät ist nicht zum Zerkleinern von Getreide, Zuckerrohr und anderen harten Früchten geeignet.
  - Entfernen Sie bei Früchten mit harten Kernen vor dem Auspressen die Kerne.
  - Bei Sellerie und anderem faserigen Gemüse oder Obst waschen Sie das Gerät nach dem Auspressen von 0,5 kg Produkten.
2. Wenn das Gerät während des Betriebs plötzlich anhält, drehen Sie den Drehknopf zuerst auf die Position „OFF“ und dann auf die Position „R“, damit in der Antriebsschnecke zurückgebliebene Zutaten nach oben gedrückt



werden. Drehen Sie dann den Drehknopf auf die Position „Juice“, um den Betrieb fortzusetzen.

#### Warnhinweis!

- Wenn sich das Gerät im „R“-Modus befindet, halten Sie den Deckel leicht mit der Hand fest (damit sich der Deckel nicht löst).
  - Wenn das Gerät nach dem oben beschriebenen Vorgang immer noch nicht funktioniert, nehmen Sie den Trennbehälter heraus und waschen Sie ihn gründlich.
3. Der Deckel des Saftauslasses kann während des Auspressens geschlossen bleiben. Wenn die Menge des ausgepressten Saftes ein bestimmtes Niveau erreicht, öffnen Sie den Deckel und gießen Sie den Saft in den Saftbehälter.

#### Vorteile:

- Auf diese Weise verringert sich der Kontakt mit der Luft und der Oxidationsprozess wird verlangsamt.
  - Sie können verschiedene Arten von Obst und Gemüse verwenden, um einen gemischten Fruchtsaft herzustellen.
4. Wenn der Entsaftungsvorgang abgeschlossen ist, drehen Sie den Knopf auf die Position „OFF“ und ziehen Sie den Netzstecker.

#### Empfehlungen:

- Lagern Sie den ausgepressten Saft nicht über einen längeren Zeitraum.

#### Produkte, die für die Ventileinstellung geeignet sind:

1. „Soft fruits“ (weiche Früchte und Produkte): Orangen, Wassermelonen, rote Trauben, Ananas, Gurken, Tomaten, Eiscreme.
2. „Hard fruits“ (feste Früchte und Produkte): feste Früchte und faserreiche Produkte wie Apfel, Birnen, Sellerie, Karotten, Granatapfel.

#### DEMONTAGE:

1. Drehen Sie den Drehknopf auf die Position „OFF“, um das Gerät auszuschalten, und ziehen Sie das Netzkabel ab.
2. Drehen Sie den Deckel des Trennbehälters mit der Hand und drehen Sie ihn nach links. Drehen Sie ihn in die in **Abb. 3, Nr. 1** gezeigte Position und heben Sie den Deckel des Trennbehälters an, um ihn abzunehmen.
3. Fassen Sie den Saftauslass des Trennbehälters und heben Sie ihn nach oben ab (**Abb. 3, Nr. 2**).
4. Entfernen Sie die Antriebsschnecke und die Filtereinheit (**Abb. 3, Nr. 3**).
5. Nehmen Sie die Antriebsschnecke aus dem Filter (**Abb. 3, Nr. 4**).

#### HERSTELLUNG VON EISCREME:

Schneiden Sie Früchte wie Bananen (geschält), Durian (kernlos) und Erdbeeren ohne Stiele in kleine Würfel und legen Sie sie für mindestens 8 Stunden in den Gefrierschrank. Um richtiges Eis mit Fruchtgeschmack herzustellen, tauen Sie die Früchte 15 Minuten vor der Zubereitung auf, starten Sie das Gerät und geben Sie die Früchte langsam in die Saftpresse.

#### Weitere Schritte:

1. Setzen Sie das Eiscremesieb in die Presse ein.
2. Setzen Sie den Trennbehälter auf den Tresterauslass;
3. Stellen Sie das Ventil auf „Soft fruits“ (weiches Obst);
4. Drehen Sie den Knopf auf „Eiscreme“;
5. Die Eiscreme kommt aus dem Tresterauslass.

#### Hinweise:

- Sie können ganz nach Geschmack auch gefrorene Milch zu dem Fruchteis hinzufügen (lassen Sie gefrorene Zutaten bei Raumtemperatur auftauen, bis die Oberfläche leicht weich ist (mindestens 20 Minuten Auftauen im Winter und mindestens 15 Minuten im Sommer) und mischen Sie sie langsam in der Saftpresse, um ein köstliches Eis zu erhalten).
- Geben Sie die gefrorenen Zutaten langsam und in Abständen von einigen Sekunden in den Einfüllstutzen.

#### Mango-Bananen-Eis:

1. Bereiten Sie das Gerät gemäß der Beschreibung im Abschnitt „Herstellung von Eiscreme“ vor.
2. Schneiden Sie Mangos und Bananen in kleine Würfel und geben Sie sie für 8-12 Stunden in den Gefrierschrank.
3. Nehmen Sie das Obst anschließend aus dem Gefrierschrank und lassen Sie es einige Minuten stehen, damit es etwas weicher wird.
4. Starten Sie das Gerät und geben Sie die gefrorenen Mango- und Bananenstücke in den Einfüllstutzen. Schieben Sie die Obstwürfel vorsichtig mit dem Stopfer in das Gerät. Stellen Sie den Tresterbehälter unter den Tresterauslass. Die Eiscreme ist fertig.
5. Sie kann sofort verzehrt werden.

#### Pfirsicheis:

1. Bereiten Sie das Gerät gemäß der Beschreibung im Abschnitt „Herstellung von Eiscreme“ vor.
2. Waschen und schälen Sie die Pfirsiche. Schneiden Sie die Pfirsiche in kleine Würfel und geben Sie sie für 8-12 Stunden in den Gefrierschrank.
3. Stellen Sie frische Milch in den Kühlschranks.
4. Nehmen Sie die vorbereiteten Pfirsiche aus dem Gefrierschrank und lassen Sie die einige Minuten stehen, damit sie etwas weicher werden.
5. Geben sie die gefrorenen Pfirsichwürfel in den Einfüllstutzen und fügen Sie nach Belieben frische Milch hinzu. Schieben Sie die Obstwürfel vorsichtig mit dem Stopfer in das Gerät. Stellen Sie den Tresterbehälter unter den Tresterauslass. Das Pfirsicheis ist fertig.

#### REINIGUNG:

1. Waschen Sie alle abnehmbaren Teile unter fließendem Wasser ab. Sollte das Sieb durch Rückstände verstopft sein, reinigen Sie es mit der Bürste (**Abb. 1, Nr. 8**).

#### Achtung!

- Reinigen Sie das Gerät und seine Bestandteile nicht mit starken Reinigungsmitteln. Bewegen Sie bei der Reinigung das Ventil hin und her, um die Reinigung zu erleichtern.
- Tauchen Sie den Gerätekörper nicht in Wasser ein. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein angefeuchtetes weiches Tuch.
- 2. Trocknen Sie die gereinigten Teile nach der Reinigung ab und bewahren Sie sie an einem sauberen, luftigen Ort auf.

#### Achtung!

- Eintrocknetes Fruchtfleisch kann die Demontage und Reinigung erschweren und zu einer Verschlechterung der Leistung führen. Waschen Sie das Gerät daher sofort nach jedem Gebrauch.
- Die Gummidichtung unter dem Trennbehälter kann abgenommen und gewaschen werden.

#### Tabelle mit den spülmaschinenfesten Teilen - Abb. 4.

#### SELBSTREINIGUNG:

Einfache Reinigung des Entsaftungssystems. Füllen Sie zunächst eine kleine Menge Wasser in den Entsafter. Wählen Sie die Funktion „Selbstreinigung“. Das Gerät beginnt mit der Reinigung, die etwa eine Minute dauert.

#### INSTANDHALTUNG:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, um zu verhindern, dass der Motor feucht und die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigt wird.

## INDICATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ D'UTILISATION

Afin d'éviter tout risque de blessures graves au cours de l'utilisation de l'appareil, il est absolument nécessaire de respecter les consignes de sécurité, y compris les règles ci-dessous.

AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'APPAREIL, LIRE LE MODE D'EMPLOI, LES REMARQUES ET LES AVERTISSEMENTS.

- Les enfants n'ont pas conscience des dangers que peut entraîner l'utilisation des appareils électriques ; pour cette raison, garder l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. L'immersion dans l'eau peut causer un choc électrique.
- En cas de déversement d'eau sur les éléments extérieurs de l'appareil, sécher soigneusement l'appareil avant de le brancher à l'alimentation électrique. Ne pas toucher les surfaces mouillées au contact avec l'appareil branché à l'alimentation électrique ; débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des signes d'endommagement ou si l'appareil est tombé sur le sol.
- Après l'utilisation de l'appareil, en cas de dysfonctionnement, avant le nettoyage ou le remplacement de pièces, toujours retirer la fiche de la prise.
- En retirant la fiche de la prise murale, ne jamais tirer sur le cordon, uniquement sur la fiche tout en tenant la prise secteur de l'autre main.
- L'appareil appartient à la classe I de résistance au feu.
- Ne pas essayer de retirer des pièces du boîtier.
- Afin d'éviter l'endommagement du câble d'alimentation, ne pas le placer au-dessus de bords tranchants ou à proximité des surfaces chaudes.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité et ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne pas manipuler l'appareil avec les mains humides.
- Si le câble réseau ou la fiche sont endommagés, les faire remplacer par un réparateur spécialisé pour éviter tout danger.
- L'utilisation d'accessoires qui n'ont pas été fournis avec le produit peut endommager l'appareil.
- Ne jamais placer l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne jamais laisser l'appareil branché à l'alimentation sans surveillance.
- Retirer la fiche de la prise d'alimentation avant de changer les accessoires.
- Cet appareil peut être uti-

- lisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes avec des capacités motrices, sensorielles ou mentales réduites et par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'équipement uniquement si elles se trouvent sous surveillance et qu'elles aient été instruites auparavant au sujet de l'exploitation de l'appareil de façon sûre et qu'elles connaissent les dangers liés à l'exploitation de l'appareil. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne devraient pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient fini leurs 8 ans et ne soient surveillés par une personne appropriée.
- La surface sur laquelle est utilisé l'appareil doit être mise à niveau, propre et sèche.
  - Cet appareil est conçu pour presser le jus de produits alimentaires comme les fruits et légumes, ne pas l'utiliser à d'autres fins.
  - Rester prudent lors du lavage des accessoires.
  - Avant de mettre en marche l'appareil, s'assurer que le couvercle est correctement fixé.
  - Pour pousser le produit alimentaire, utiliser le poussoir fourni avec l'appareil.
  - Ne pas surcharger l'appareil avec une trop grande quantité de produits ou en poussant trop fort avec le poussoir.
  - Interrompre le travail et débrancher l'appareil de l'alimentation si le produit est bloqué dans l'appareil. Enlever le produit qui bloque l'entonnoir.
  - Ne pas permettre que des liquides entrent en contact avec le corps / le moteur de l'appareil.
  - Avant d'insérer la fiche à la prise d'alimentation assurez-vous que vos mains sont sèches.
  - Ne jamais toucher les éléments en rotation, quand l'appareil est en marche.
  - Ne pas utiliser l'appareil, si les accessoires ne sont pas correctement montés.
  - Après la fin du travail, débrancher l'appareil de l'alimentation.
  - Ne pas manipuler le verrouillage de sécurité avant de mettre en marche l'appareil sans les accessoires correctement installés.
  - Les produits avec de petits pépins durs comme les groseilles, les framboises, le raisin ou les baies d'aronia doivent être traités en petites quantités (~0,3kg). Après le traitement de chaque partie de produits, éteindre l'appareil et nettoyer soigneusement le bac séparateur, comme indiqué dans le mode d'emploi.
  - Si vous remarquez que le bac se remplit et que ni le jus ni la pulpe ne sortent

par les orifices, éteindre l'appareil et nettoyer soigneusement le bac séparateur, comme indiqué dans le mode d'emploi.

- Il est recommandé d'enlever les pépins des fruits, car ils peuvent modifier le goût du jus et dans des cas extrêmes, endommager l'appareil.

**Prescriptions électriques :**  
Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond aux paramètres de l'alimentation électrique à la maison, tout en s'assurant que cette alimentation est marquée par ~ (courant alternatif).



Cet appareil est marqué par le symbole du conteneur à déchets, rayé, conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE et à la Loi polonaise sur les appareils électriques et électroniques usagés.

Ce symbole signale que le produit, après sa période d'utilisation, ne pourra pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est obligé de le rendre à un point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés. De tels points de collecte sont mis en place par les communes, certains magasins et entreprises de ramassage des déchets.

Respecter les règles d'élimination des appareils électriques et électroniques permet d'éviter des conséquences nuisibles à la santé humaine et à l'environnement naturel, à cause de la possibilité de présence de constituants dangereux ou de transformations inappropriées à ce type d'appareil.

#### DONNÉES TECHNIQUES :

Modèle - JSM 4014

Tension nominale - 220-240V~, 50/60Hz

Puissance nominale - 200 W

Câble d'alimentation - 1 m

Poids net - 4,9kg

#### ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT (Fig. 1) :

1. Couvercle
2. Vis sans fin
3. Réservoir à jus
4. Réservoir à pulpe
5. Tamis
6. Tamis à glace
7. Bac de séparation
8. Brosse de nettoyage
9. Enceinte
10. Poussoir

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :





- Ne pas utiliser l'appareil de manière continue. Si la durée d'utilisation de l'appareil dépasse 20 minutes, l'éteindre et le laisser refroidir pendant 20 minutes pour empêcher d'endommager l'appareil.
- En cas de produits contenant beaucoup de fibres (le céleri etc.), les couper en morceaux d'une longueur maximale de 3 cm avant de les placer dans l'appareil.

- Les ingrédients très durs, comme la canne à sucre ou le gingembre ne sont pas adaptés à être pressés.
- Dans le cas des fruits à noyau dur (les cerises etc.), ne pas oublier d'enlever les noyaux. Éplucher et enlever de préférence les pépins des citrons, oranges et autres fruits pour que le goût du jus ne soit pas altéré.
- Lors du traitement des fruits et des légumes plus durs, l'appareil émettra un son de grincement et vibrera. Ceci est normal, l'appareil pourra être normalement utilisé.
- Utiliser des fruits et légumes frais. Pour de meilleurs résultats, tremper pendant 10 minutes dans de l'eau les fruits et légumes conservés dans le réfrigérateur.
- Lors du traitement des fruits et légumes à plus forte pigmentation (les carottes, les betteraves etc.), le réservoir à jus et les autres éléments peuvent avoir de légères traces de couleur, ce qui est normal.
- Avant la mise en marche de l'appareil, s'assurer que le couvercle du bac séparateur est correctement placé.
- En ajoutant les ingrédients, le faire doucement, l'un après l'autre, les ingrédients placés en premier doivent être traités avant que d'autres soient ajoutés.

#### MONTAGE DE L'APPAREIL :

1. Presser le clapet au fond du bac séparateur (Fig. 2, pos. 1).

#### Attention !

- Le clapet doit être bien installé, sinon il y aura des fuites. (Fig. 2, pos. 2).
2. Fixer le bac séparateur sur le corps de l'appareil. Ajuster le bac séparateur et le bloquer sur le corps de l'appareil. Appuyer et tourner légèrement le bac pour qu'il retrouve la place correcte. (Fig. 2, pos. 3).
  - Installer le tamis dans le bac séparateur (Fig. 2, pos. 4).
  - Installer la vis d'entraînement au milieu du tamis et presser jusqu'au bout (Fig. 2, pos. 5).
  - Fixer le couvercle du bac séparateur (Fig. 2, pos. 6).
  - Aligner  sur le couvercle du bac séparateur sur  du bac séparateur, tourner à droite le couvercle du bac séparateur de manière à ce que  sur le couvercle du bac séparateur s'aligne sur  du bac séparateur.
  - Placer le bac séparateur et le réservoir à pulpe (Fig. 2, pos. 7).

#### COMMENT UTILISER L'APPAREIL

1. Placer les grands morceaux lavés de fruits et légumes dans l'entonnoir, tourner le bouton pour que les fruits et légumes y entrent. Placer les petits morceaux de fruits et légumes dans le petit entonnoir. Pousser les morceaux avec le poussoir.

#### Attention !

- Utiliser des fruits et légumes frais. Pour de meilleurs résultats, tremper pendant 10 minutes dans de l'eau les fruits et légumes conservés dans le réfrigérateur.

#### Avertissement !

- Cet appareil n'est pas conçu pour broyer les céréales, la canne à sucre ou autres fruits durs.
  - Dans le cas de fruits à noyaux durs, enlever les noyaux avant le traitement.
  - Quant au céleri et autres fruits et légumes fibreux, laver l'appareil après l'utilisation de 0,5 kg de produits.
2. Si l'appareil s'arrête brusquement au cours du travail, tourner d'abord le bouton sur la position « OFF » et ensuite, sur la position « R » pour repousser les ingrédients bloqués dans la vis d'entraînement vers le haut. Tourner ensuite le bouton sur la position « Juice » pour continuer le travail.

#### Avertissement !

- Quand l'appareil est en mode « R », maintenir légèrement le couvercle avec la main (pour éviter qu'il ne se desserre).
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après cette opération, sortir le bac séparateur et le laver soigneusement.

- Lors du traitement des ingrédients, il est possible de garder la sortie de jus fermée. Quand la quantité de jus pressé atteindra le niveau choisi, ouvrir le bouchon et verser le jus dans le réservoir à jus.

#### Avantages :

- Ceci réduit l'exposition à l'air et ralentit le processus d'oxydation.
  - Il est possible de mélanger différents fruits et légumes pour faire du jus.
- Une fois le processus de traitement terminé, tourner le bouton sur la position « OFF » (éteint) et débrancher le câble d'alimentation.

#### Recommandations :

- Ne pas conserver le jus pressé pendant trop longtemps.

#### Produits qui correspondent aux réglages du clapet :

- Soft fruits (fruits et produits mous) : orange, pastèque, raisin noir, ananas, concombre, tomate, glace.
- Hard fruits (fruits et produits durs) : fruits durs et produits riches en fibres comme les pommes, les poires, le céleri, la carotte, la grenade.

#### DÉMONTAGE :

- Régler le bouton sur la position OFF pour arrêter l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.
- Attraper le couvercle du bac séparateur avec la main et le tourner à gauche. Tourner sur la position indiquée sur la **Fig. 3, pos. 1** et soulever le couvercle du bac séparateur pour le démonter.
- Saisir la sortie de jus du bac séparateur et la soulever pour la démonter (**Fig. 3, pos.2**).
- Retirer la vis d'entraînement et l'ensemble du filtre (**Fig. 3, pos. 3**).
- Retirer la vis d'entraînement du filtre (**Fig. 3, pos. 4**).

#### PRÉPARATION DE GLACES :

Couper les fruits comme les bananes (pelées), le durian (sans graines) et les fraises sans calices en petits cubes et les conserver dans le congélateur pendant 8 heures. Pour obtenir une vraie glace au goût fruité, décongeler les fruits pendant 15 minutes avant de les préparer, mettre en marche la machine et placer doucement les fruits dans l'appareil.

#### Étapes suivantes :

- Placer dans l'appareil le tamis à glace.
- Placer le bac séparateur sur la sortie de la pulpe ;
- Régler le clapet sur « Soft fruits (fruits mous) » ;
- Tourner le bouton sur « Ice cream (glaces) » ;
- La glace sort de la sortie de pulpe.

#### Consignes :

- Vous pouvez ajouter aux glaces aux fruits du lait glacé, selon vos préférences (décongeler l'ingrédient congelé à une température ambiante, jusqu'à ce que sa surface deviennent un peu molle (plus de 20 minutes de décongélation en hiver et plus de 15 minutes en été) et le mélanger doucement dans l'appareil, pour obtenir une glace délicieuse.
- Placer lentement les ingrédients dans l'entonnoir, par intervalles de quelques secondes.

#### Glace à la mangue et à la banane :

- Préparer l'appareil conformément au point « Préparation de glaces »
- Couper la mangue et la banane en petits cubes et les conserver dans le congélateur pendant 8-12 heures.
- Les sortir du congélateur et les laisser reposer quelques minutes pour qu'elles deviennent plus molles.
- Mettre en marche l'appareil, placer les morceaux de mangue et de banane dans l'entonnoir. Pousser délicatement les morceaux de fruits avec le poussoir. Placer le réservoir à pulpe sous la sortie de pulpe. La glace est prête.
- La glace peut être consommée directement après sa préparation.

#### Glace à la pêche :

- Préparer l'appareil conformément au point « Préparation de glaces »
- Laver et éplucher la pêche. Couper la pêche en petits cubes et la conserver dans le congélateur pendant 8-12 heures.
- Mettre le lait dans le réfrigérateur au frais.
- Sortir la pêche préparée du congélateur et la laisser reposer pendant quelques minutes, pour qu'elle ne soit pas trop dure.
- Placer les morceaux de pêche dans l'entonnoir, ajouter du lait frais selon vos préférences. Pousser délicatement les morceaux de fruits avec le poussoir. Placer le réservoir à pulpe sous la sortie de pulpe. La glace à la pêche est prête.

#### NETTOYAGE :

- Laver chaque pièce démontée à l'eau courante. Si les restes bouchent le tamis, le nettoyer avec la brosse (**Fig. 1, pos. 8**).

#### Attention !

- Ne pas nettoyer l'appareil et ses éléments en utilisant un détergent puissant. Lors du lavage, déplacer le clapet vers l'avant et l'arrière pour faciliter le nettoyage.
  - Ne pas plonger le corps de l'appareil dans l'eau. Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon humide.
- Après le nettoyage, sécher les pièces lavées et les entreposer dans un endroit propre et ventilé.

#### Attention !

- La pulpe séchée peut avoir un impact sur le démontage et le nettoyage et altérer l'efficacité de l'appareil. Il est donc important de laver l'appareil après chaque utilisation.
- Le joint en caoutchouc sous le bac séparateur peut être retiré et lavé.

#### Tableau avec les pièces qui peuvent être lavées dans un lave-vaisselle - Fig. 4.

#### AUTONETTOYAGE :

Nettoyage facile du système de pressage. Verser d'abord dans l'appareil une petite quantité d'eau. Ensuite, après la sélection de la fonction « Self clean », l'appareil lance le nettoyage qui dure environ une minute.

#### MAINTENANCE :

En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, l'entreposer dans un endroit sec et ventilé, pour empêcher l'humidification du moteur et les perturbations du fonctionnement normal de l'appareil.



## INDICACIONES REFERENTES A LA SEGURIDAD DE USO

Para evitar el riesgo de lesiones graves al utilizar el aparato, deben observarse las normas básicas de seguridad, entre las que se incluyen las siguientes.

**LEA LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.**

- Los niños no son conscientes de los peligros que se pueden producir al usar aparatos eléctricos. Por lo tanto, mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No sumerja el cuerpo del aparato en agua u otros líquidos. La inmersión en agua puede causar descargas eléctricas.
- En caso de salpicar con agua los elementos externos del aparato, séquelos bien antes de volver a conectar el aparato a la red eléctrica. No toque superficies mojadas que entren en contacto con el aparato conectado a la fuente de alimentación, desconéctelo inmediatamente de este.
- No utilice el aparato si ha caído al suelo o presenta daños en el cable de alimentación.
- Desenchúfelo siempre después de utilizarlo y también en caso de avería, antes de limpiarlo o antes de sustituir los accesorios.
- Cuando retire el enchufe

de la toma de pared, nunca tire del cable, sino del enchufe, mientras sujeta la toma con la otra mano.

- El electrodoméstico se ha fabricado con la clase I de protección contra descargas eléctricas.
- No intente retirar ninguna pieza de la carcasa.
- Para evitar dañar el cable de alimentación, no lo coloque sobre bordes afilados o cerca de superficies calientes.
- No exponga el aparato a la lluvia o la humedad ni lo use en exteriores. No use el aparato con las manos mojadas.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, lo debe reemplazar un servicio técnico especializado para evitar riesgos.
- Se puede dañar el aparato si se usan accesorios no suministrados con este.
- Nunca coloque el aparato sobre superficies calientes.
- Nunca deje desatendido el aparato conectado a la red.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios.
- El dispositivo puede ser empleado por niños de 8 años o mayores, por personas con capacidad física, sensorial o psíquica reducida y por personas que no tengan experiencia o conocimientos del empleo del aparato, en caso de estar vigiladas o cuando hayan sido instruidas sobre

el uso del aparato de forma segura y conozcan los peligros relacionados con el uso del aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no debe ser realizado por los niños a menos que tengan cumplidos los 8 años y se encuentren bajo vigilancia de persona adecuada.

- La superficie sobre la que se utiliza el aparato debe estar nivelada, limpia y seca.
- Este aparato está diseñado para exprimir zumo de alimentos como frutas o verduras, no lo utilice para ningún otro fin.
- Tenga cuidado al lavar los accesorios.
- Compruebe si la tapa está bien montada antes de poner en marcha el aparato.
- Utilice únicamente el empujador suministrado para empujar los alimentos.
- No sobrecargue el aparato con demasiados productos ni los presione demasiado con el empujador.
- Detenga el trabajo y desconecte el aparato de la corriente cuando un alimento se bloquee en este. Elimine la causa de la obstrucción.
- No deje que ningún líquido entre en contacto con el cuerpo/motor del aparato.
- Asegúrese de tener las manos secas antes de introducir el enchufe en la toma de corriente.
- No toque nunca los com-

ponentes giratorios con el aparato en marcha.

- No utilice el aparato sin los accesorios correctamente instalados.
- Cuando haya terminado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- No manipule el bloqueo de seguridad antes de encender el aparato sin los accesorios correctamente montados.
- Procese los alimentos con semillas pequeñas y duras, como grosellas, frambuesas, uvas o arándanos en pequeñas cantidades (~0,3 kg). Después de cada lote, apague el aparato y limpie a fondo el recipiente separador siguiendo los puntos correspondientes de las instrucciones.
- Si observa que el recipiente se llena y no sale pulpa ni zumo por las aberturas, apague el aparato y limpie a fondo el recipiente separador siguiendo los puntos correspondientes de las instrucciones.
- Se recomienda quitar las semillas de la fruta, ya que pueden alterar el sabor del zumo y, en casos extremos, dañar el aparato.

Requisitos eléctricos:

Compruebe si el voltaje indicado en la placa de características se corresponde con el suministro eléctrico de su hogar, que debe estar marcado como ~ (corriente alterna).



Este aparato está marcado con el símbolo de con-tenedor para desechos tachado, según la Directiva Europea 2012/19/CE y la ley polaca sobre aparatos eléctricos y electrónicos gastados. Dicho símbolo informa que este aparato, pasado el periodo de su uso, no debe ser eliminado junto con los demás desechos procedentes de hogares.

El usuario está obligado a devolverlo a un lugar destinado para recoger el equipo eléctrico y electrónico gastado. Las entidades que realizan la recogida, incluyendo los puntos locales de recogida, tiendas, y entidades municipales, crean un sistema adecuado que permite la devolución de estos aparatos.

El adecuado uso del equipo eléctrico y electrónico gastado ayuda a evitar las consecuencias que son nocivas para humanos y para el medio ambiente procedentes de la presencia de componentes peligrosos e inadecuado almacenamiento y procesamiento de estos dispositivos.

## DATOS TÉCNICOS:

Modelo: JSM 4014

Tensión nominal: 220-240 V~, 50/60 Hz

Potencia nominal: 200 W

Cable de alimentación: 1 m

Peso neto: 4,9 kg

## COMPONENTES INCLUIDOS (fig. 1):

1. Tapa
2. Tornillo sinfín motriz
3. Recipiente para el zumo
4. Recipiente para la pulpa
5. Colador
6. Colador para helados
7. Recipiente separador
8. Cepillo de limpieza
9. Cuerpo
10. Empujador

## ANTES DEL PRIMER USO:

- No utilice el aparato de forma continuada. Si usa el aparato durante más de 20 minutos, apáguelo y déjelo enfriar durante otros 20 minutos para evitar daños en el aparato.
- En el caso de ingredientes con un alto contenido en fibra (apio, etc.), córtelos en trozos de no más de 3 cm de longitud antes de introducirlos en el aparato.
- Los ingredientes muy duros, como la caña de azúcar y el jengibre, no se pueden exprimir.
- Para las frutas con hueso duro, como las cerezas, asegúrese de quitarlo. En el caso de limones, naranjas y otras frutas, lo ideal es pelarlas y retirar las semillas para que no afecten al sabor del zumo.
- Al procesar frutas y verduras más duras, el aparato emitirá ruidos «chirriantes» y puede temblar ligeramente. Esta situación es normal y se puede usar el aparato de forma segura.
- Utilice fruta y verdura fresca para exprimir. En el caso de las frutas y verduras guardadas en el frigorífico, remójelas en agua durante más de 10 minutos antes de procesarlas para obtener mejores resultados.
- Al procesar frutas y hortalizas con pigmentos más oscuros (como zanahorias, remolachas, etc.), se producirá una ligera coloración en el recipiente de zumo y otras partes, lo cual es normal.
- Asegúrese de que la tapa del recipiente separador está instalada en su sitio antes de poner en marcha el aparato.
- Añada los ingredientes lentamente uno a uno. Los ingredientes anteriores deben procesarse antes de introducir los siguientes.





## MONTAJE DE APARATO:

1. Presione la válvula en la parte inferior del recipiente separador (fig. 2, pos. 1).

### ¡Advertencia!

- La válvula debe instalarse en su sitio, de lo contrario se producirán fugas. (Fig. 2, pos. 2).
2. Coloque el recipiente separador en el cuerpo del aparato. Ajuste el recipiente separador y bloquéelo en el cuerpo del aparato. Presionando, gire ligeramente hasta que

quede instalado en su sitio. (Fig. 2, pos. 3).

- Coloque el colador en el recipiente separador (fig. 2, pos. 4).
- Instale el tornillo sinfín motriz en el centro del colador y presione hasta que haga tope (fig. 2, pos. 5).
- Coloque la tapa del recipiente separador (fig. 2, pos. 6).
- Alinee  en la tapa del recipiente separador con  en el recipiente separador, gire la tapa del recipiente separador a la derecha, de tal forma que  en la tapa del recipiente separador quede alineada con  en el recipiente separador.
- Coloque el recipiente separador y el recipiente para la pulpa (fig. 2, pos. 7).

## CÓMO UTILIZAR EL APARATO:

1. Coloque las piezas grandes de fruta y verdura lavadas en el alimentador. Gire la perilla para que caigan la fruta y la verdura. Coloque pequeños trozos de fruta y verdura en el alimentador pequeño. Una vez introducidos, presiónelos con el empujador.

### ¡Advertencia!

- Utilice fruta y verdura fresca para exprimir. En el caso de las frutas y verduras guardadas en el frigorífico, remójelas en agua durante más de 10 minutos antes de procesarlas para obtener mejores resultados.

### ¡Aviso!

- Este aparato no es adecuado para moler cereales, caña de azúcar y otras frutas duras.
  - En el caso de la fruta con semillas duras, deben eliminarse antes de exprimir.
  - Para el apio y otras frutas y verduras fibrosas, lave el aparato después de exprimir 0,5 kg de productos.
2. Si el aparato se detiene repentinamente durante su funcionamiento, gire primero la perilla a la posición «OFF» y, a continuación, a la posición «R» para que los ingredientes bloqueados en el tornillo sinfín motriz sean empujados hacia arriba. Luego gire la perilla a la posición «Juice» para continuar.

### ¡Aviso!

- Cuando el aparato esté en modo «R», sujete la tapa suavemente con la mano (para evitar que esta se suelte).
  - Después de la operación anterior, si el aparato sigue sin funcionar, retire el recipiente separador y lávelo a fondo.
3. La tapa de salida del zumo puede mantenerse cerrada al exprimir. Cuando la cantidad de zumo exprimido alcance cierto nivel, abra la tapa y vierta el zumo en el recipiente para zumo.

### Ventajas:

- Reduce la exposición al aire y ralentiza el proceso de oxidación.
  - Se puede utilizar una gran variedad de frutas y verduras para preparar un zumo de frutas mixto.
4. Al acabar de exprimir, gire el botón a la posición «OFF» y desconecte el cable de alimentación.

### Recomendaciones:

- No conserve el zumo exprimido durante mucho tiempo.

### Productos correspondientes al ajuste de la válvula:

1. Soft fruits (frutas y productos blandos): naranja, sandía, uvas rojas, piña, pepino, tomate, helado.
2. Hard fruits (fruta y productos duros): fruta dura y productos ricos en fibra como manzana, pera, apio, zanahoria, granada.

### DESMONTAJE:

1. Gire la perilla a la posición OFF para detener el aparato y desconecte el cable de alimentación.
2. Sujete con la mano la tapa del recipiente separador y gírela hacia la izquierda. Gire a la posición indicada en la fig. 3, pos. 1, y levante la tapa del recipiente separador para desmontarlo.
3. Sujete la salida de zumo del recipiente separador y leván-



- telo hacia arriba para desmontarlo (**fig. 3, pos. 2**).
4. Desmonte el tornillo sinfín motriz y el grupo del filtro (**fig. 3, pos. 3**).
  5. Retire del filtro el tornillo sinfín motriz (**fig. 3, pos. 4**).

#### **PREPARACIÓN DE HELADOS:**

Frutas como los plátanos (pelados), los durianes (sin pepitas) y las fresas sin tallos deben cortarse en dados pequeños e introducirse en el congelador durante más de 8 horas. Para obtener un auténtico helado con sabor a fruta, descongele la fruta 15 minutos antes de prepararla, ponga en marcha el aparato e introduzca lentamente la fruta en el exprimidor.

#### **Próximos pasos:**

1. Coloque el colador de helados en el exprimidor.
2. Coloque el recipiente separador en la salida de la pulpa;
3. Ajuste la válvula a «Soft fruits (frutas blandas)»;
4. Gire la perilla a «Ice cream (helado)»;
5. El helado sale por la salida de la pulpa.

#### **Indicaciones:**

- La leche congelada puede añadirse al helado de fruta según sus gustos personales (el ingrediente debe descongelarse a temperatura ambiente hasta que la superficie se ablande ligeramente (más de 20 minutos de descongelación en invierno y más de 15 minutos en verano). Mezcle lentamente en el exprimidor para obtener un helado delicioso.
- Introduzca poco a poco los ingredientes congelados en el alimentador a intervalos de unos segundos.

#### **Helado de mango y plátano:**

1. Prepare el aparato según el apartado «Preparación de helados».
2. Corte la pulpa del mango y del plátano en dados pequeños e introdúzcalos en el congelador durante 8-12 horas.
3. Retírelos del congelador y deje reposar unos minutos para reducir su dureza.
4. Ponga en marcha el aparato, introduzca los trozos de mango y plátano congelados en el alimentador. Presione suavemente los cubos de fruta con el empujador. Coloque el recipiente para la pulpa debajo de la salida de la pulpa. El helado ya estará listo
5. para su consumo.

#### **Helado de melocotón:**

1. Prepare el aparato según el apartado «Preparación de helados».
2. Lave y pele el melocotón. Corte el melocotón en dados finos e introdúzcalos en el congelador durante 8-12 horas.
3. Ponga la leche fresca en la nevera.
4. Retire el melocotón preparado del congelador y déjelo reposar unos minutos para reducir su dureza.
5. Coloque los dados de melocotón congelados en el alimentador y añada leche fresca según sus preferencias. Presione suavemente los cubos de fruta con el empujador. Coloque el recipiente para la pulpa debajo de la salida de la pulpa. El helado de melocotón ya estará listo.

#### **LIMPIEZA:**

1. Lave cada pieza desmontada con agua corriente. Si los residuos obstruyen el colador, debe limpiarse con un cepillo (**fig. 1, pos. 8**).

#### **¡Advertencia!**

- No limpie el aparato ni sus componentes con detergentes abrasivos. Mueva la válvula hacia delante y hacia atrás para facilitar su limpieza.
  - No sumerja en agua el cuerpo del aparato. Para limpiarlo, utilice únicamente un paño suave humedecido.
2. Tras la limpieza, seque las piezas lavadas y guárdelas en un lugar limpio y bien ventilado.

#### **¡Advertencia!**

- La pulpa reseca puede afectar al desmontaje y la limpieza, así como causar una degradación del rendimiento. Por lo tanto, el aparato lavarse inmediatamente después

de cada uso.

- La junta de goma situada bajo el recipiente separador se puede quitar y lavar.

#### **Tabla con componentes aptos para el lavavajillas - fig. 4.**

#### **AUTOLIMPIEZA:**

Limpieza sencilla del sistema de extrusión. En primer lugar, vierta una pequeña cantidad de agua en el exprimidor. A continuación, después de seleccionar la función «Self clean» (autolimpieza), el aparato iniciará la limpieza durante aproximadamente un minuto.

#### **MANTENIMIENTO:**

Si el aparato no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado para evitar la humedad en el motor, ya que puede interferir en su correcto uso.

## ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБА

За да се избегне рискът от сериозно нараняване при използване на уреда, трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително правилата по-долу. **ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ, ЗАБЕЛЕЖКИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С УРЕДА.**

- Децата не си дават сметка за опасностите, които могат да възникнат по време на употреба на електрически уреди, поради това пазете уреда далеч от достъпа на деца.
- Не потапяйте корпуса на уреда във вода или в други течности. Потапянето във вода може да доведе до токов удар.
- В случай на заливане с вода на външните елементи на уреда, преди да го включите отново към електрическата мрежа, трябва старателно да го подсушите. Не докосвайте мокрите повърхности, които имат контакт с включен към захранващата мрежа уред. Трябва незабавно да го изключите от захранването.
- Не използвайте уреда, ако са налице каквито и да било симптоми за увреждане на електрическия кабел или, ако уредът е претърпял падане на пода.

- След използване на уреда винаги трябва да изключите щепсела от контакта, както и при каквото и да било неправилно действие на уреда, преди почистване или смяна на аксесоарите.
- При изваждане на щепсела от електрическия стенен контакт никога не дърпайте кабела, а само щепсела, като с другата ръка придържате контакта.
- Уредът е изработен в I-ви клас на защита срещу токов удар.
- Не се опитвайте да отстранявате каквито и да било части на корпуса.
- За да се избегне увреждането на електрическия кабел, не бива да го поставяте над остри ръбове или в близост до горещи повърхности.
- Не излагайте уреда на въздействието на дъжд или влага, не го използвайте на открито. Не използвайте уреда с мокри ръце.
- Ако мрежовият кабел или щепселът бъдат повредени, те трябва да бъдат подменени от специализиран ремонтен сервиз, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Използване на аксесоари, които не са доставени с продукта, може да доведе до увреждане на уреда.
- Никога не поставяйте уреда върху горещи повърх-

- ности.
- Никога не оставяйте без надзор уред, включен към хранването.
- Преди смяна на аксесоарите изключвайте щепсела от хранящия контакт.
- Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани, как да използват уреда по безопасен начин и познават опасностите, свързани с използването на уреда. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършва от деца освен, ако са навършили 8 години и са под надзор на съответно лице.
- Повърхността, върху която е поставен уредът по време на работа, трябва да бъде нивелирана, чиста и суха.
- Това устройство е проектирано за изстискване на сок от хранителни продукти като плодове или зеленчуци. Не го използвайте за други цели.
- Трябва да бъдете внимателни по време на миене на аксесоарите.
- Преди включване на уреда се уверете, че капакът е правилно закрепен.
- За натискане на продукта използвайте само приложения в комплекта избутвач.
- Не претоварвайте устройството с прекалено много продукти или като ги натискате твърде силно с избутвача.
- Спрете работата и разединете устройството от електрическата мрежа, когато продуктът заседне в устройството. Отстранете причината за блокирането.
- Не позволявайте никакви течности да влизат в контакт с корпуса / двигателя на устройството.
- Преди да включите щепсела в контакта, трябва да се уверите, че ръцете Ви са сухи.
- Никога не докосвайте въртящите се елементи по време на работа на устройството.
- Не използвайте уреда без правилно монтирани аксесоари.
- След завършване на работата изключете уреда от хранящата мрежа.
- Не нарушавайте блокадата, която обезопасява устройството от включване без правилно монтирани аксесоари.
- Обработвайте продукти с малки, твърди семена като касис, малини, грозде или арония в малки количества (~0,3 kg). След всяка партида из-

ключвайте устройството и почиствайте старателно разделителния контейнер според съответните точки в инструкцията.

- Ако забележите, че контейнерът се пълни и през отворите не се оттича пулп или сок, изключете устройството и почистете разделителния контейнер старателно според съответните точки в инструкцията.
- Препоръчително е да отстраните семките от плодовете, които могат да променят вкуса на сока и в краен случай да повредят устройството.

**Електрически изисквания:**  
Уверете се, че напрежението, посочено върху информационната табелка, съответства на параметрите на електрическата мрежа на мястото на използване, при което захранването трябва да бъде означено като ~ (променлив ток).



Този уред е маркиран със задраскан контейнер за отпадъци в съответствие с Европейската директива 2012/19/UE и полския закон за електрическа и електронно оборудване. Тази маркировка показва, че това оборудване, след определен период на ползване, не може да се изхвърля заедно с другите битови отпадъци. Потребителят е длъжен да го предаде там, където се събират отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Събирателните пунктове, в това число местни пунктове за събиране, магазини или общински структури създават система, която позволява предаване на оборудването. Подходящото третиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване помага за избягване на вредни за човешкото здраве и околната среда последици, произтичащи от наличието на опасни вещества, както и от неправилното съхранение и обработка на такова оборудване.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Модел - JSM 4014  
Номинално напрежение - 220-240V~, 50/60Hz  
Номинална мощност - 200 W  
Захранващ кабел - 1 m  
Нето тегло: 4,9kg

#### ЕЛЕМЕНТИ НА ОБОРУДВАНЕТО (ФИГ. 1)

1. Капак
2. Задвижващ винт
3. Контейнер за сок
4. Контейнер за пулпа
5. Цедка
6. Цедка за сладолед
7. Разделителен контейнер
8. Четка за почистване
9. Корпус
10. Бутало





#### ПРЕДИ ПЪРВОТО ИЗПОЛЗВАНЕ:

- Не използвайте устройството по непрекъснат начин. Ако времето на използване на устройството надвиши 20 минути, изключете го и изчакайте да се охлади за 20 минути, за да предотвратите повредата на устройството.
- В случай на съставки с по-високо съдържание на фибри (целина и др.), преди да поставите в устройството, трябва да нарежете продукта на парчета с дължина не повече от 3 cm.
- Изключително твърдите съставки като захарна тръстика и джиджифил не са подходящи за изстискване.
- В случай на плодове с твърди костилки (череша и др.), не забравяйте да отстраните костилките. При лимоните, портокалите и други плодове е най-добре да ги обелите и да премахнете семките, за да не повлияят на вкуса на плодovia сок.
- При обработка на по-твърди плодове и зеленчуци уредът ще издава „скръцац“ звук и може леко да вибрира. Това е нормално и можете да използвате устройството без никакви притеснения.
- Използвайте пресни плодове и зеленчуци за изстискване на сок. В случай на плодове и зеленчуци, съхранявани в хладилник, за по-добри резултати ги накиснете във вода за повече от 10 минути преди обработка.
- При обработка на плодове и зеленчуци с по-тъмни пигменти (моркови, цвекло и др.), ще има леко оцветяване на контейнера за сок и други части, което е нормално.
- Преди да стартирате устройството, уверете се, че капакът на разделителния контейнер е монтиран на място.
- Когато добавяте съставки, добавете ги бавно една по една, предишните съставки трябва да бъдат обработени, преди да добавите следващите.

#### СГЛОБЯВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО:

1. Натиснете клапана в дъното на разделителния контейнер (Фиг. 2, поз. 1).

#### Внимание!

- Клапанът трябва да бъде инсталиран точно на място, в противен случай ще има течове. (Фиг. 2, поз. 2).
- 2. Поставете разделителния контейнер върху корпуса на устройството. Поставете разделителния контейнер и го заключете върху корпуса на устройството. Докато натискате, завъртете леко, докато се монтира на място. (Фиг. 2, поз.3).
- Монтирайте цедката в разделителния контейнер (Фиг. 2, поз. 4).
- Монтирайте задвижващия винт в центъра на цедката и притиснете докрай (Фиг. 2, поз. 5).
- Поставете капака на разделителния контейнер (Фиг. 2, поз. 6).
- Подравнете  на капака на разделителния контейнер с  на разделителния контейнер, завъртете капака на разделителния контейнер надясно така, че  на капака на разделителния контейнер да се изравни с  на разделителния контейнер.
- Поставете разделителния контейнер и контейнера за пулпа (Фиг. 2, поз. 7).

## КАК СЕ ИЗПОЛЗВА УРЕДЪТЪ:

1. Поставете измитите големи парчета плодове и зеленчуци в отвора за зареждане, завъртете копчето, така че плодчето и зеленчуците да паднат вътре. Поставете малки парчета плодове и зеленчуци в малкия дозатор. След изсипване избутайте с буталото.

### Внимание!

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци за изстискване на сок. В случай на плодове и зеленчуци, съхранявани в хладилник, за по-добри резултати ги наксинете във вода за повече от 10 минути преди обработка.

### Предупреждение!

- Това устройство не е подходящо за смилане на зърнени култури, захарна тръстика и други твърди плодове.
  - В случай на плодове с твърди семки, преди изстискване на сока трябва да отстраните семките.
  - В случай на целина и други влакнести плодове и зеленчуци измийте устройството след изстискване на сок от 0,5 кг продукти.
2. Когато уредът внезапно спре по време на работа, първо завъртете копчето в положение „OFF“ и след това го завъртете в положение „R“, така че съставките, задържани в задвижващия винт, да бъдат избутани нагоре. След това завъртете копчето на позиция „Juice“, за да продължите работата.

### Предупреждение!

- Когато устройството е в режим „R“, внимателно държете капака с ръка (за да предотвратите разхлабването на капака).
  - Ако устройството все още не работи след горната операция, извадете разделителния контейнер и го измийте добре.
3. Можете да държите капака на изходния отвор за сок затворен, докато изцедите сока. Когато количеството изцеден сок достигне определено ниво, отворете капака и изсипете сока в контейнера за сок.

### Предимства:

- Намалява излагането на въздух и забавя процеса на окисление.
  - За получаване на смесен плодов сок могат да се използват различни плодове и зеленчуци.
4. След като процесът на изстискване приключи, завъртете бутона в положение „OFF (изключено)“ и разединете захранващия кабел.

### Препоръки:

- Не съхранявайте изцедения сок дълго време.

### Продукти, съответстващи на настройката на клапана:

1. Меки плодове (плодове и меки продукти): портокал, диня, червено грозде, ананас, краставица, домат, сладолед.
2. Твърди плодове (плодове и твърди продукти): твърди плодове и продукти, богати на фибри като ябълка, круша, целина, морков, нар.

### ДЕМОНТАЖ:

1. Поставете бутона в положение OFF, за да спрете устройството и разединете захранващия кабел.
2. Хванете с ръка капака на разделителния контейнер и го завъртете наляво. Завъртете го до позицията, показана на **Фиг. 3, поз. 1** и повдигнете капака на разделителния контейнер, за да го демонтирате.
3. Хванете изхода на сока на разделителния контейнер и го повдигнете нагоре, за да го демонтирате (**Фиг. 3, поз. 2**).
4. Извадете задвижващия винт и филтърния модул (**Фиг. 3, поз. 3**).
5. Извадете задвижващия винт от филтъра (**Фиг. 3, поз. 4**).

## ПРИГОТВЯНЕ НА СЛАДОЛЕД:

Плодове като банани (обелени), дуриан (без семена) и ягоди без дръжки трябва да се нарежат на малки кубчета и да се поставят във фризера за повече от 8 часа. За да получите истински сладолед с плодов вкус, размразете плодчето за 15 минути, преди да ги пригответе, стартирайте машината и бавно поставете плодчето в сокоизстисквачката.

### Следващи стъпки:

1. Поставете цедката за сладолед в сокоизстисквачката.
2. Поставете разделителния контейнер при изхода на пулпа;
3. Поставете клапана в положение „Soft fruits (меки плодове)“;
4. Завъртете копчето в позиция „Ice cream (сладолед)“;
5. Сладоледът ще излиза от изхода на пулпата.

### Указания:

- Към плодовия сладолед можете да добавите замразено мляко по ваш вкус (замразената съставка трябва да се размрази на стайна температура, докато повърхността леко омекне (над 20 минути размразяване през зимата и над 15 минути през лятото) и бавно да я разбъркате в сокоизстисквачка за получаване на вкусен сладолед.
- Поставете замразените съставки бавно в отвора за зареждане на интервали от няколко секунди.

### Сладолед от манго и банан:

1. Пригответе устройството според точка „Приготвяне на сладолед“
2. Нарежете обелените плодове манго и банан на малки кубчета и ги поставете във фризера за 8-12 часа.
3. Извадете ги от фризера и ги оставете за няколко минути, за да омекнат леко.
4. Включете устройството, поставете замразените парчета манго и банан в отвора за зареждане. Внимателно избутвайте парчетата плодове с буталото. Поставете контейнера за пулпа под изхода за пулпа. Сладоледът е готов.
5. Сладоледът може да се консумира веднага.

### Сладолед от праскови:

1. Пригответе устройството според точка „Приготвяне на сладолед“
2. Измийте и обелете прасковите. Нарежете прасковите на дребни кубчета и ги поставете във фризера за 8-12 часа.
3. Поставете прясно мляко в хладилника.
4. Извадете пригответите праскови от фризера и ги оставете за няколко минути леко да омекнат.
5. Поставете замразените парчета плодове в отвора за зареждане, добавете мляко по Ваш вкус. Внимателно избутвайте парчетата плодове с буталото. Поставете контейнера за пулпа под изхода за пулпа. Сладоледът от праскови е готов.

### ПОЧИСТВАНЕ:

1. Всяка демонтирана част на уреда измийте под течаща вода. Ако остане течаща запушваща цедката, трябва да я почистите с помощта на четката (**Фиг. 1, поз. 8**).

### Внимание!

- Не почиствайте устройството и неговите елементи със силно действащи препарати. По време на миене премествайте клапана напред-назад, за да улесните почистването.
  - Не потапяйте корпуса на устройството във вода. За почистване използвайте само овлажнена мека кърпа.
2. След почистване подсушете измитите елементи и ги съхранявайте на чисто, проветриво място.

**Внимание!**

- Засъхналата пулпа може да влияе на демонтажа и почистването, както и да причини влошаване на производителността. Затова устройството трябва да се измие веднага след всяко използване.
- Гуменото уплътнение под разделителния контейнер може да се свали и да се измие.

**Таблица с елементите, които могат да се мият в съдомиялна - фиг. 4.**

**САМОПОЧИСТВАНЕ**

Лесно почистване на системата за изцеждане. Първо трябва да сипете малко количество вода в устройството. След това, след избора на функция „Self clean“ устройството ще започне почистване за около една минута.

**ПОДДРЪЖКА:**

Ако не използвате устройството дълго време, съхранявайте устройството на сухо и проветриво място, за да предотвратите навлизането на влага в двигателя и възпрепятстването на правилната употреба.

## A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK

A súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében a készülék használata során kövesse az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve a következőket.

**A KÉSZÜLEK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, MEGJEGYZÉSEKET ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET.**

- A gyerekek nem képesek felmérni azokat a veszélyeket, melyek az elektromos készülékek használata közben keletkezhetnek, ezért is a készüléket távol kell tartani a gyerekektől.
- A készüléket nem szabad vízbe illetve egyéb folyadékba mártani. A készülék vízbemártása áramütés veszélyét vonja maga után.
- Ha a készülék külső elemei vizesek lesznek, meg kell őket szárítani a készülék ismételt áramhoz való csatlakoztatása előtt. Ne érintse meg a nedves felületeket, amelyek érintkezésbe kerülnek a hálózatra csatlakoztatott készülékkel, azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ne használjuk a készüléket, ha a tápkábel sérült lehet illetve ha a készülék le lett ejtve a földre.
- Használatot követően és bármilyen rendellenes működés esetén, illetve tisztítás vagy a tartozékok cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Amikor a dugót kihúzzuk a konnektorból, soha ne húzzuk a kábelnél fogva, hanem mindig tartsuk egy kézzel a dugót s a másikkal a konnektort.
- A készülék I. osztályú áramütés elleni védelemmel készült.
- Ne próbáljuk meg eltávolítani a készülék bármely részét.
- A tápkábel esetleges meghibásodásának megelőzése céljából soha ne tegyük éles élű illetve forró felületekre.
- Ne tegyük ki a készüléket nedvesség illetve víz hatására, ne használjuk a készüléket a szabad ég alatt. Ne nyúljunk hozzá a készülékhez vizes kézzel.
- Ha a tápkábel illetve a dugó meghibásodna, ezeket csakis szakképzett szakszervizben lehet szervizelni illetve kicserélni az esetlegesen felléphető veszély elhárításának céljából.
- Azon kellékek használata, melyek nem tartoznak a készülék felszereléséhez, a készülék meghibásodásához vezethet.
- Soha ne helyezze a készüléket forró felületekre.
- Soha ne hagyjuk az áramhoz csatlakoztatott készüléket felügyelet nélkül.
- A tartozékok cseréje előtt húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ezt a készüléket 8 éves és



idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ők megértették a használattal kapcsolatos veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem 8 évnél idősebbek és közben felügyelik őket.

- A felületnek, amelyen a készüléket használja, vízszintesnek, tisztának és száraznak kell lennie.
- Ezt a készüléket arra tervezték, hogy levet préseljen ki élelmiszerekből, például gyümölcsökből vagy zöldségekből, ne használja más célra.
- Legyen óvatos a tartozékok mosogatásakor.
- A készülék elindítása előtt ellenőrizze, hogy a fedél biztonságosan rögzítve van-e.
- A termék tolásához csak a készletben található tolót használja.
- Ne terhelje túl a készüléket túl sok termékkel, vagy ne nyomja túl erősen a tolóval.
- Hagyja abba a munkát, és áramtalanítsa a készüléket, ha a készüléket valami eltömíti. Távolítsa el az eltömődés okát.
- Ne engedje, hogy folyadék

érintkezzen a készülék házával/motorjával.

- Győződjön meg róla, hogy a keze száraz, mielőtt bedugja a csatlakozódugót a konnektorba.
- A készülék működése közben soha ne érintse meg a forgó elemeket.
- Ne használja a készüléket megfelelően felszerelt tartozékok nélkül.
- A munka befejezése után válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Ne módosítsa a zárat, amely megakadályozza a készülék bekapcsolását a megfelelően összeszerelt tartozékok nélkül.
- Apró, kemény magvakat, például ribizlit, málnát, szőlőt vagy aróniát tartalmazó termékeket kis mennyiségben (~0,3 kg) dolgozzon fel. Minden adag után kapcsolja ki a készüléket és alaposan tisztítsa meg az elválasztó edényt a használati utasítás megfelelő pontjai szerint.
- Ha azt észleli, hogy a tartály megtelt, és a lyukakon keresztül nem folyik ki pép vagy lé, kapcsolja ki a készüléket és alaposan tisztítsa meg az elválasztó edényt az utasítás megfelelő pontjai szerint.
- Javasoljuk a gyümölcs magvak eltávolítását, ugyanis ezek megváltoztathatják a lé ízét, és extrém esetben károsíthatják a készüléket.



# Az elektromos követelmények: Ellenőrizni kell, hogy az adattáblán megadott feszültség egyezik-e a háztartás elektromos rendszerének a feszültségével, s az áramforrásnak a következőnek kell lennie ~ (váltóáram).



Ez a készülék el lett látva az 2012/19/EU direktíva valamint a lengyel, használt elektronikai cikkekről szóló törvény szerinti jellel – egy keresztülhúzott hulladéktartállyal. Ez a jelzés arról tájékoztat, hogy a készülék, miután használata befejeződött, nem kerülhet a szemétkébe az összes többi házi hulladékkal együtt. A felhasználó köteles az elhasznált készüléket egy elektronikus és elektromos hulladékgyűjtő pontban leadni. A hulladékgyűjtő pontok, többek között a lokális pontok, a boltok, az önkormányzati szervezetek egy rendszert alkotnak, mely lehetővé teszi a hulladék leadását. Az elektronikus és elektromos hulladékkal való megfelelő bánásmód segít megelőzni az emberi egészségre és környezetre káros mellékhatásokat, melyeket a hulladékkal való nem megfelelő bánásmód és a hulladékból található veszélyes anyagok okozhatnak.

## MŰSZAKI ADATOK:

JSM 4014 modell  
Névleges feszültség - 220-240V~, 50/60Hz  
Névleges teljesítmény - 200 W  
Tápkábel - 1 m  
Nettó tömeg - 4,9kg

## A KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAI (1. ábra.):

1. Fedél
2. Meghajtó csavar
3. Léttartály
4. Péptartály
5. Szűrő
6. Fagylaltszűrő
7. Elválasztó tartály
8. Tisztító kefe
9. Ház
10. Toló

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT





- Ne használja folyamatosan a készüléket. Ha a készülék használati ideje meghaladja a 20 percet, kapcsolja ki és hagyja hűlni 20 percig, hogy elkerülje a készülék károsodását.
- A magas rosttartalmú összetevőket (zeller stb.) legfeljebb 3 cm hosszú darabokra vágja, mielőtt a készülékbe helyezné.
- A rendkívül kemény összetevők, mint a cukornád és a gyömbér, nem alkalmasok a léfacsarásra.
- Kemény magvú gyümölcsök (cseszeznye stb.) esetén ne felejtse el eltávolítani a magvakat. A citrom, narancs és egyéb gyümölcsök esetében a legjobb, ha meghámozzuk ezeket és eltávolítjuk a magokat, hogy ne befolyásolják a gyümölcsle ízeit.
- A keményebb gyümölcsök és zöldségek feldolgozásokor a készülék „csikorgó” hangot ad ki, és enyhén rászóghat. Ez egy normális jelenség, és Ön gond nélkül használhatja a készüléket.
- A préseléshez használjon friss gyümölcsöt és zöldséget. A hűtőszekrényben tárolt gyümölcsöket és zöldségeket feldolgozás előtt több mint 10 percig áztassa vízben a jobb eredmény érdekében.
- A sötétebb pigmenteket tartalmazó gyümölcsök és zöldségek (sárgarépa, répa stb.) feldolgozásokor a gyümölcsléttartály és más részek enyhé elszíneződést mutatnak, ami egy normális jelenség.
- A készülék elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a leválasztótartály fedele a helyére van helyezve.
- A hozzávalókat hozzáadások lassan, egyesével adagol-

juk, az előző hozzávalókat a következők hozzáadása előtt fel kell dolgozni.

## A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSE

1. Nyomja meg a szelepet az elosztótartály alján( **2. ábra, 1. tétel**).

### Figyelem!

- A szelepet a helyére kell szerelni, különben szivárgás lép fel. ( **2. ábra, 2. tétel**).
- 2. Helyezze az elválasztó tartályt a készülék házára. Helyezze fel az elválasztó tartályt, és rögzítse a készülék házára. Enyhén nyomva kissé forgassa el, amíg a helyére nem kerül. ( **2. ábra, 3. tétel**).
- Szerelje be a szűrőt az elválasztó tartályba( **2. ábra, 4. tétel**).
- Szerelje be a meghajtó csavart a szűrő közepébe, és nyomja lefele ( **2. ábra, 5. tétel**).
- Helyezze vissza az adagolótartály fedelét ( **2. ábra, 6. tétel**).
- Igazítsa a  -et az elválasztótartály fedelén a  -hoz az elválasztótartályon, majd forgassa el az elválasztótartály fedelét az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy az elválasztótartály fedelén lévő  egy vonalba essen a leválasztótartályon lévő  -al.
- Helyezze be az elválasztótartályt és a péptartályt ( **2. ábra, 7. tétel**).

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA:

1. Tegyen megmosott nagy darab gyümölcsöt és zöldséget az adagolóba, forgassa el a gombot úgy, hogy a gyümölcs és zöldség az adagolóba essen. Tegyen kis darab gyümölcsöt és zöldséget a kis adagolóba. Beöntés után tolóval nyomjuk.

### Figyelem!

- A préseléshez használjon friss gyümölcsöt és zöldséget. A hűtőszekrényben tárolt gyümölcsöket és zöldségeket feldolgozás előtt több mint 10 percig áztassa vízben a jobb eredmény érdekében.

### Figyelem!

- Ez a készülék nem alkalmas gabonafélék, cukornád és más kemény gyümölcsök aprítására.
- A kemény magvú gyümölcsöknél a magvakat a gyümölcslé préselése előtt el kell távolítani.
- Zeller és egyéb rostos gyümölcsök és zöldségek esetében 0,5 kg termék préselését követően mossa ki a készüléket.

2. Ha a gép működés közben hirtelen leáll, először fordítsa el a gombot „OFF” állásba, majd fordítsa „R” állásba, hogy a hajtócsigásban visszatartott összetevők felfelé nyomódjanak. Ezután forgassa a gombot „Juice” állásba a működés folytatásához.

### Figyelem!

- Amikor a készülék „R” módban van, óvatosan fogja meg a fedelét a kezével (hogy elkerülje a fedél kilazulását).
  - A fenti művelet után, ha a készülék továbbra sem működik, vegye ki az elválasztó edényt és alaposan mossa ki.
3. A gyümölcslé kifolyó fedelét zárva tarthatja préselés közben. Amikor a préselt gyümölcslé mennyisége eléri egy bizonyos szintet, nyissa ki a fedelét, és öntse a levét a léttartályba.

### Előnyök:

- Csökkenti a levegőnek való kitettséget és lelassítja az oxidációs folyamatot.
  - Vegyes gyümölcslé előállításához különféle gyümölcsök és zöldségek használhatók.
4. Ha a préselési folyamat befejeződött, fordítsa a gombot „OFF” állásba, és húzza ki a tápkábelt.

## Javaslatok:

- A kifacsart levelet ne tárolja sokáig.

## A szelep beállításának megfelelő termékek:

1. Soft fruits (lágy gyümölcsök és termékek): narancs, görögdinnye, vörös szőlő, ananász, uborka, paradicsom, fagyalt.
2. Hard fruits (kemény gyümölcsök és termékek): kemény gyümölcsök és rostban gazdag termékek, például alma, körte, zeller, sárgarépa, gránátalma.

## LESZERELÉS

1. Fordítsa a gombot OFF állásba a készülék leállításához, és húzza ki a tápkábelt.
2. Fogja meg kézzel az adagoló fedelét, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. Forgassa el a **3. ábra, 1. tétel** ábrán látható helyzetbe s az eltávolításhoz emelje fel az elválasztó doboz fedelét.
3. Fogja meg az elosztótartály gyümölcslé-kimenetét, és emelje fel a **(3. ábra, 2. tétel)** eltávolításához.
4. Távolítsa el a meghajtócsavart és a szűrőegységet **(3. ábra, 3. tétel)**.
5. Távolítsa el a meghajtó csavart a szűrőből **(3. ábra, 4. tétel)**.

## FAGYLALT ELKÉSZÍTÉSE:

Az olyan gyümölcsöket, mint a banán (hámozott), a durian (mag nélküli) és a szár nélküli eper, apró kockákra vágva 8 óránál hosszabb ideig a fagyaszttóba kell tenni. Ahhoz, hogy valódi gyümölcslé fagyaltot kaphasson, 15 percig olvassza ki a gyümölcset, mielőtt elkészíti, majd indítsa el a gépet, és lassan tegye a gyümölcset a facsaróba.

## Következő lépések:

1. Helyezze be a fagyaltszűrőt a facsaróba.
2. Helyezze az elválasztó tartályt a pépkimenetre;
3. Állítsa a szelepet „ Soft fruits (Lágy gyümölcsök)” állásba;
4. Forgassa el a gombot „ Ice cream (fagyalt)” állásba;
5. A fagyalt a pép kimeneten keresztül jön ki.

## Tanácsok:

- Ízlés szerint adhatunk fagyasztott tejet a gyümölcslé-fagyalttal (a fagyasztott hozzávalót szobahőmérsékleten fel kell olvasztani, amíg a felülete kissé megpuhul (téli több mint 20 perc, nyáron több mint 15 perc kiolvasztás), majd a facsaróban lassan keverjük össze hogy finom fagyaltot kapjunk.
- A fagyasztott hozzávalókat lassan, néhány másodperces időközönként tegye az adagolóba.

## Mangó és banános fagyalt:

1. Készítse elő a készüléket a „Fagyalt elkészítése” című részben leírtak szerint
2. A mangó- és banánpépet apró kockákra vágjuk, és 8-12 órára fagyaszttóba tesszük.
3. Vegyük ki a fagyasztóból, és tegyük félre néhány percre, hogy csökkenjen a keménysége.
4. Kapcsolja be a készüléket, tegye a fagyasztott mangó- és banándarabokat az adagolóba. Óvatosan nyomja a gyümölcslé-kockákat a toló segítségével. Helyezze a péptartályt a pép kifolyó alá. A fagyalt kész.
5. A fagyalt közvetlenül fogyasztható.

## Őszibarack fagyalt:

1. Készítse elő a készüléket a „Fagyalt elkészítése” című részben leírtak szerint
2. Az őszibarackot megmossuk és meghámozzuk. Az őszibarackot apró kockákra vágjuk, és 8-12 órára a fagyaszttóba tesszük.
3. Tegyük a friss tejet a hűtőbe.
4. Az elkészített barackot vegyük ki a fagyasztóból, és tegyük félre néhány percre, hogy csökkentsük a keménységet.
5. A fagyasztott őszibarackkockákat tegyük az adagolóba, adjunk hozzá friss tejet ízlés szerint. Óvatosan nyomjuk a gyümölcslé-kockákat a toló segítségével. Helyezzük a péptartályt a pép kifolyó alá. El is készült a barack fagyalt.

## TISZTÍTÁS:

1. Mossa le az összes szétszerelt alkatrészt folyó víz alatt. Ha a maradékok eltömítik a szűrőt, tisztítsa meg kefével **(1. ábra, 8. tétel)**.

## Figyelem!

- Ne tisztítsa a készüléket és alkatrészeit erős tisztítószerekkel. Mosáskor mozgassa a szelepet előre-hátra a tisztítás megkönnyítése érdekében.
  - Ne merítse vízbe a készülék házát. A tisztításhoz kizárólag nedves, puha ruhát használjon.
2. Tisztítás után szárítsa meg a mosott részeket, és tárolja tiszta, jól szellőző helyen.

## Figyelem!

- A préselőrendszer egyszerű tisztítás. Először öntsön egy kis vizet a facsaróba. Ezután az „Self clean” funkció kiválasztása után a készülék körülbelül egy percig tartó öntisztítást kezd el.
- Az elválasztó tartály alatti gumitömítés eltávolítható és mosható.

## Táblázat a mosogatógépben is mosható elemekkel - 4. ábra.

## ÖNTISZTÍTÁS

A préselőrendszer egyszerű tisztítása. Először öntsön egy kis vizet a facsaróba. Ezután az „Self clean” funkció kiválasztása után a készülék körülbelül egy percig tartó öntisztítást kezd el.

## KARBANTARTÁS:

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tárolja a készüléket száraz és szellőző helyen, nehogy nedvesség kerüljön a motorba ami zavarhatná a rendeltetészerű használatot.

## **ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ**

Щоб уникнути ризику серйозного травмування під час використання пристрою, дотримуйтесь основних заходів безпеки, зокрема наведених нижче.

### **ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ ПРИСТРОЮ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ, ПРИМІТКИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

- Діти не усвідомлюють рівня небезпеки, яка може виникнути під час використання електричних пристроїв, тому тримайте пристрій у недоступному для дітей місці.
- Не занурюйте корпус пристрою у воду чи інші рідини. Занурення у воду може призвести до ураження електричним струмом.
- У разі потрапляння води на зовнішні елементи пристрою, перед тим як підключити пристрій до мережі, ретельно просушіть його. Не торкайтеся мокрих поверхонь, які контактують з пристроєм, підключеним до джерела живлення – його слід негайно відключити від живлення.
- Не використовуйте пристрій у разі виявлення якихось ознак пошкодження кабелю живлення або якщо пристрій падав на підлогу.
- Обов'язково витягніть вилку з розетки після використання, а також у разі

неправильної роботи пристрою, перед чищенням або у разі заміни приладдя.

- Під час виймання вилки з настінної розетки ніколи не тягніть за кабель – лише за штепсельну вилку, при цьому притримуючи другою рукою розетку.
- Пристрій має І клас захисту від ураження електричним струмом.
- Не намагайтеся зняти будь-яку частину корпусу.
- Щоб запобігти пошкодженню кабелю живлення не розташовуйте його над гострими краями та поблизу гарячих поверхонь.
- Не виставляйте пристрій під дощ та дію умов підвищеної вологості, а також не використовуйте його на відкритому повітрі. Не обслуговуйте пристрій мокрими руками.
- Якщо кабель живлення або вилку пошкоджено, їх треба замінити у спеціалізованому сервісному центрі з метою уникнення загрози.
- Використання аксесуарів, які не входили у комплект поставки пристрою, може призвести до його пошкодження.
- Ніколи не ставте пристрій на гарячі поверхні.
- Заборонено залишати пристрій підключеним до мережі живлення без нагляду.
- Перш ніж міняти приладдя, вийміть вилку з розет-

ки.

- Цей пристрій може використовуватися дітьми у віці 8 років і старше, особами з фізичними, сенсорними або психічними порушеннями, а також з відсутністю досвіду і знань про техніку, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції про те, як використовувати пристрій безпечно, і ознайомлені з ризиком, пов'язаним з використанням пристрою. Діти не повинні гратися з пристроєм. Очищення й обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми, якщо вони молодші 8 років і не перебувають під наглядом відповідної особи.
- Поверхня, на якій використовується пристрій, повинна бути рівною, чистою і сухою.
- Цей пристрій призначений для вичавлювання соку з харчових продуктів, таких як фрукти або овочі, не використовуйте його для жодних інших цілей.
- Слід бути обережними під час миття приладдя.
- Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що кришка надійно закріплена.
- Щоб проштовхувати продукт використовуйте лише доданий до комплекту штовхач.
- Не перевантажуйте пристрій надмірною кількістю продуктів чи занадто сильним їх проштовхуванням.
- Припиніть роботу та відключіть пристрій від мережі, коли продукт заблоковано в пристрої. Усуньте причину блокування.
- Не допускайте потрапляння будь-якої рідини на корпус/двигун пристрою.
- Перш ніж вставити вилку в розетку живлення, переконайтеся, що у вас сухі руки.
- Ніколи не торкайтеся до обертових деталей під час роботи пристрою.
- Не використовуйте пристрій без правильно встановлених аксесуарів.
- Після закінчення роботи відключіть пристрій від джерела живлення.
- Не втручайтеся в роботу блокувального елемента, що захищає пристрій від увімкнення без правильно встановлених аксесуарів.
- Переробляйте продукти з дрібним твердим насінням, такі як смородина, малина, виноград або чорноплідна горобина, малими порціями (~0,3 кг). Після кожної порції вимикайте пристрій і ретельно очищайте контейнер, що відділяє сік від вичавок згідно з відповідними пунктами інструкції.
- Якщо ви помітили, що контейнер наповнюється, а вичавки або сік не виходять через отвори, вимкніть пристрій і ретельно очистіть контейнер згідно з відповідними пунктами в інструкції.

- Рекомендується видалити кісточки з фруктів, які можуть змінити смак соку або пошкодити пристрій.

**Вимоги до електрики:**  
Слід перевірити, чи напруга, наведена в таблиці номінальних значень, відповідає параметрам домашньої електромережі, при цьому живлення повинно мати позначення ~ (змінний струм).



Цей пристрій відповідно до Європейської Директиви 2012/19/ЄС і польського Закону про відпрацьоване електричне та електронне обладнання позначено символом перекресленого контейнера для відходів. Таке маркування означає, що цей пристрій після завершення терміну його служби не можна викидати разом з іншими побутовими відходами.

Користувач зобов'язаний віддати його у відповідний пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Пункти збору, зокрема місцеві пункти, магазини і районні пункти утворюють відповідну систему, що дозволяє здавати це обладнання.

Відповідне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини й довкілля наслідків, які можуть бути спричинені наявністю небезпечних компонентів та неправильним зберіганням і переробкою такого обладнання.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Модель - JSM 4014  
Номінальна напруга - 220-240 В ~, 50/60 Гц  
Номінальна потужність – 200 Вт  
Шнур живлення - 1 м  
Вага нетто - 4,9 кг

#### ЕЛЕМЕНТИ ОСНАЩЕННЯ (Мал. 1):

1. Кришка
2. Приводний шнек
3. Контейнер для соку
4. Контейнер для м'якоти
5. Сито
6. Сито для морозива
7. Розділювальний контейнер
8. Щітка для чищення
9. Корпус
10. Штовхач

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ:

- Не використовуйте пристрій безперервно. Якщо пристрій використовується більше 20 хвилин, вимкніть його і дайте охолонути протягом 20 хвилин, щоб запобігти пошкодженню пристрою.
- Інгредієнти з високим вмістом клітковини (селера і т.д.) перед тим, як покласти в машину, наріжте на шматочки довжиною не більше 3 см.
- Надзвичайно тверді інгредієнти, такі як цукрова тростина та імбир, не підходять для вичавлювання.
- У випадку фруктів з твердою кісточкою (вишни тощо) обов'язково видаліть її. Лимони, апельсини та інші фрукти краще очистити від шкірки і видалити кісточку, щоб вони не вплинули на смак фруктового соку.
- Під час обробки твердих фруктів і овочів прилад може видавати «скрипучі» звуки і злегка трястися. Це нормальна ситуація, і ви можете користуватися пристроєм без побоювань.
- Для приготування соку використовуйте свіжі овочі та





фрукти. Фрукти та овочі, що зберігаються в холодильнику, перед обробкою замочіть у воді більш ніж на 10 хвилин, щоб отримати кращі результати.

- При переробці фруктів і овочів з темними пігментами (морква, буряк і т.д.) на контейнері для соку та інших частинах може з'явитися незначне забарвлення, що є нормальним явищем.
- Перед запуском пристрою переконайтеся, що кришка розділювального контейнера встановлена на місце.
- Додаючи інгредієнти, додавайте їх повільно, один за одним, попередні інгредієнти повинні бути оброблені перед додаванням наступних.

#### МОНТАЖ ПРИСТРОЮ:

1. Натисніть на клапан на дні розділювального контейнера (Мал. 2, поз. 1).

#### Увага!

- Клапан повинен бути встановлений на місце, інакше виникнуть витіки. (Мал. 2, поз. 2).
- 2. Встановіть розділювальний контейнер на корпус пристрою. Встановіть розділювальний контейнер і зафіксуйте його на корпусі пристрою. Притискаючи, злегка поверніть, поки він не стане на місце. (Мал. 2, поз. 3).
- Встановіть сито у розділювальний контейнер (Мал. 2, поз. 4).
- Встановіть приводний шнек в центрі сита і натисніть на нього до упору (Мал. 2, поз. 5).
- Встановіть кришку розділювального контейнера (Мал. 2, поз. 6).
- Вирівняйте  на кришці розділювального контейнера з  на розділювальному контейнері, поверніть кришку розділювального контейнера за годинниковою стрілкою так, щоб  на кришці розділювального контейнера була суміщена з  на розділювальному контейнері.
- Поставте розділювальний контейнер і ємність для м'якоти (Мал. 2, поз. 7).

#### ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ:

1. Покладіть вимиті великі шматки фруктів і овочів у подавач, поверніть ручку так, щоб фрукти і овочі потрапили всередину. Покладіть невеликі шматочки фруктів і овочів у маленький подавач. Після цього проштовхніть штовхачем.

#### Увага!

- Для приготування соку використовуйте свіжі овочі та фрукти. Фрукти та овочі, що зберігаються в холодильнику, перед обробкою замочіть у воді більш ніж на 10 хвилин, щоб отримати кращі результати.

#### Попередження!

- Цей прилад не призначений для подрібнення зернових, цукрової тростини та інших твердих фруктів.
  - У випадку фруктів з твердими кісточками, їх слід видалити перед віджиманням.
  - Для селери та інших волокнистих фруктів і овочів мийте машину після віджимання 0,5 кг продуктів.
  - 2. Якщо машина раптово зупиняється під час роботи, спочатку поверніть ручку в положення «OFF», а потім у положення «R», щоб інгредієнти, що утримуються в приводному шнеку, штовхнулися вгору. Потім поверніть ручку в положення «Сік», щоб продовжити роботу.
- Попередження!**
- Коли пристрій знаходиться в режимі «R», обережно притримуйте кришку рукою (щоб кришка не ослабла).
  - Якщо після цієї операції прилад все ще не працює, вийміть розділювальний контейнер і ретельно вийміть його.
3. Кришку для виходу соку можна тримати закритою під час вичавлювання. Коли кількість вичавленого соку досягне певного рівня, відкрийте кришку і вилийте сік в ємність для соку.

### Переваги:

- Зменшує вплив повітря та уповільнює процес окислення.
  - Для приготування фруктового соку можна використовувати різноманітні фрукти та овочі.
4. Коли процес віджимання завершиться, поверніть кнопку в положення «OFF» і витягніть шнур живлення з розетки.

### Рекомендації:

- Не зберігайте вичавлений сік довго.

### Продукти, що відповідають налаштуванню клапана:

1. Soft fruits (м'які фрукти та продукти): апельсин, кавун, червоний виноград, ананас, огірок, помідор, морозиво.
2. Hard fruits (тверді фрукти і продукти): тверді фрукти і продукти, багаті на клітковину, такі як яблуко, груша, селера, морква, гранат.

### ДЕМОНТАЖ:

1. Поверніть ручку в положення OFF, щоб зупинити пристрій і від'єднати шнур живлення.
2. Візьміться рукою за кришку розділювального контейнера і поверніть її вліво. Поверніть в положення, показане на Мал. 3, поз. 1, і підніміть кришку розділювального контейнера, щоб зняти її.
3. Візьміться за вихід соку з розділювального контейнера і підніміть його вгору, щоб вийняти (Мал. 3, поз. 2).
4. Зніміть приводний шнек і блок фільтра (Мал. 3, поз. 3).
5. Витягніть приводний шнек з фільтра (Мал. 3, поз. 4).

### ПРИГОТУВАННЯ МОРОЗИВА:

Такі фрукти, як банани (очищені), дуріан (без кісточок) і полуницю без плодоніжок, слід нарізати невеликими кубиками і помістити в морозильну камеру більш ніж на 8 годин. Щоб отримати справжнє морозиво зі смаком фруктів, розморозьте фрукти за 15 хвилин до приготування, запустіть машину і повільно покладіть фрукти у соковижималку.

### Наступні кроки:

1. Помістіть сито для морозива в соковижималку.
2. Встановіть розділювальний контейнер на вихідний отвір для м'якоти;
3. Встановити клапан на «Soft fruits (м'які фрукти)»;
4. Поверніть ручку на «Ice cream (морозиво)»;
5. Морозиво виходить з отвору для м'якоти.

### Вказівки:

- До фруктового морозива можна додати заморожене молоко за власним смаком (заморожений інгредієнт слід розморозити при кімнатній температурі до легкого розм'якшення поверхні (більше 20 хвилин розморожування взимку і більше 15 хвилин влітку) і повільно збити в вижималці, щоб отримати смачне морозиво.
- Заморожені інгредієнти повільно, з інтервалом у кілька секунд, покладіть у подавач.

### Морозиво з манго і банана:

1. Підготуйте прилад відповідно до розділу «Приготування морозива»
2. Наріжте м'якоть манго і банана невеликими кубиками і покладіть в морозильну камеру на 8-12 годин.
3. Дістаньте з морозилки і відставте на кілька хвилин, щоб зменшити твердість.
4. Запустіть машину, покладіть заморожені шматочки манго та бананів у подавач. Акуратно проштовхнути фруктові кубики штовхачем. Помістіть контейнер для м'якоти під вихідний отвір для м'якоти. Морозиво готове.
5. Морозиво можна їсти одразу.

### Персикове морозиво:

1. Підготуйте прилад відповідно до розділу «Приготування морозива»
2. Персик вимити та почистити від шкірки. Дрібно нарізати персик кубиками і покласти в морозильну камеру на 8-12 годин.
3. Свіже молоко поставити в холодильник.
4. Готовий персик дістати з морозильної камери і відста-

вити на кілька хвилин, щоб зменшити твердість.

5. Покладіть заморожені кубики персика в подавач, додайте свіже молоко за бажанням. Акуратно проштовхнути фруктові кубики штовхачем. Помістіть контейнер для м'якоти під вихідний отвір для м'якоти. Персикове морозиво готове.

### ОЧИЩЕННЯ:

1. Промийте кожну демонтовану частину під проточною водою. Якщо залишки забивають сито, очистіть його щіткою (Мал. 1, поз. 8).

### Увага!

- Не чистіть пристрій або його компоненти сильними миючими засобами. Під час чищення рухайте клапан вперед-назад, щоб полегшити очищення.
  - Не занурювати пристрій у воду. Для чищення використовуйте тільки зволожену м'яку тканину.
2. Після очищення висушіть вимиті деталі і зберігайте їх у чистому, добре провітрюваному місці.

### Увага!

- Засохла м'якоть може перешкоджати розбиранню та чищенню, а також призвести до погіршення продуктивності. Тому пристрій слід мити відразу після кожного використання.
- Гумову прокладку під розділювальним контейнером можна зняти і помити.

### Перелік елементів, які можна мити в посудомийній машині - Мал. 4.

### САМООЧИЩЕННЯ:

Просте очищення системи витискання. Спочатку наливаємо в соковижималку невелику кількість води. Потім, після вибору функції «Самоочищення», пристрій почне очищення приблизно на хвилину.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Якщо ви не користуетесь пристроєм протягом тривалого часу, зберігайте його в сухому та провітрюваному місці, щоб запобігти потраплянню вологи всередину двигуна та перешкоди правильному використанню.



## INDICAȚII CU PRIVIRE LA SIGURANȚA DE UTILIZARE

Pentru a evita riscul de vătămare gravă atunci când utilizați dispozitivul, urmați măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele.

ÎNAINTE DE A OPERA DISPOZITIVUL CITIȚI INSTRUCȚIUNILE, NOTELE ȘI AVERTISMENTELE.

- Copiii nu realizează pericolele care pot apărea pe durata utilizării aparatelor electrice; de aceea nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu scufundați corpul dispozitivului în apă sau alte lichide. Scufundarea în apă poate provoca electrocutarea cu curent electric.
- În cazul în care se varsă apă pe elementele externe ale dispozitivului, înainte de repornirea dispozitivului la rețeaua de alimentare trebuie uscată bine. A nu se atinge suprafețele umede care au contact cu dispozitivul conectat la sursa de alimentare, a se deconecta imediat de la sursa de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care prezintă orice semne de defecțiune la nivelul cablului de alimentare sau dacă aparatul a căzut pe podea.
- Scoateți întotdeauna din priză după utilizare și, de asemenea, în cazul oricărei defecțiuni, înainte de curățare sau înainte de înlocuirea accesoriilor.

rea accesoriilor.

- La scoaterea ștecherului din priza din perete a nu se trage de cablu doar de ștecher în același timp ținând cu a doua mână priza de alimentare.
- Aparatul este executat în a I clasă de protecție împotriva electrocutării.
- Nu încercați să îndepărtați nici o parte a carcasei.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, nu-l așezați pe margini ascuțite sau în apropierea unor suprafețe fierbinți.
- Nu expuneți aparatul la ploaie sau umidități și nu-l utilizați în exteriorul încăperilor. Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a ștecherului, acestea trebuie să fie înlocuite de o firmă specializată de reparații pentru a evita pericolele.
- Utilizarea accesoriilor, care nu au fost livrate împreună cu produsul poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Nu așezați niciodată aparatul pe suprafețe fierbinți.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat.
- Scoateți ștecherul din priză înainte de a începe înlocuirea accesoriilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii care au vârsta de peste 8 ani și mai mari, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către

- persoane fără experiență și care nu cunosc aparat, atunci când acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și cunosc pericolele care reies din utilizarea acestui aparat. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de o persoană adecvată.
- Suprafața pe care este utilizat aparatul trebuie să fie plană, curată și uscată.
  - Aparatul acesta a fost conceput pentru stoarcerea sucului din produse alimentare, cum ar fi fructe și legume, a nu se folosi pentru alte scopuri.
  - Se recomandă atenție la spălarea accesoriilor.
  - Verificați dacă capacul este bine fixat înainte de a porni aparatul.
  - Pentru împingerea produsului a se folosi numai furnizat la set împingătorul.
  - Nu supraîncărcați cantitatea excesivă de produse, și nici prin apăsarea prea excesivă cu împingătorul.
  - Opriti lucrul și deconectați dispozitivul de la rețea atunci când produsul este blocat în dispozitiv. Îndepărtați cauza de blocare.
  - Nu permiteți ca orice lichid să intre în contact cu corpul / motorul aparatului.
  - Înainte de a scoate ștecherul din priză, asigurați-vă dacă aveți mâinile uscate.
  - Niciodată nu atingeți elementele rotative în timpul funcționării.
  - Nu utilizați aparatul fără accesorii montate corect.
  - După ce ați terminat lucrul, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
  - Nu manipulați la blocada de securitate împotriva pornirii aparatului fără accesoriile bine montate.
  - Produsele care au semințele tari cum ar fi coacăza, zmeura, struguri sau aronia a se introduce în mici cantități (~0,3kg). După fiecare lot a se opri aparatul și a se curăța bine recipientul de măcinare conform punctelor corespunzătoare din instrucțiune.
  - Dacă observați, că recipientul se umple, prin orificiile nu este extrasă pulpa nici suc, opriti aparatul și curățați cu atenție recipientul intermediar conform punctelor din manual.
  - Se recomandă îndepărtarea semințelor din fructe care pot schimba gustul sucului în cazuri extreme poate provoca deteriorarea aparatului.
- Caracteristici electrice:  
Trebuie să verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța nominală corespunde parametrilor de alimentare cu curent din locuință, iar sursa de curent trebuie marcată cu ~ (curent alternativ).



Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2012/19/UE și Legii poloneze cu privire la echipamentele electrice și electronice. Acest marcat simbolul containerului pentru deșeurile informază că echipamentul acesta după perioada în care a fost utilizat nu poate fi aruncat împreună cu gunoii menajeri.

Utilizatorul este obligat să îl predea colectorilor de deșeurile de echipamente electrice și electronice. Instituțiile care le primesc, inclusiv punctele de ridicare, magazinele și autoritățile locale vor organiza un sistem corespunzător de predare a acestor echipamente. Procedura corespunzătoare cu echipamentele electrice și electronice asigură eliminarea consecințelor dăunătoare pentru sănătatea oamenilor și a mediului înconjurător, care reiese din prezența unor substanțe periculoase și din depozitarea și prelucrarea necorespunzătoare a acestui tip de echipament.

#### DATE TEHNICE:

Model JSM 4014

Tensiune nominală - 220-240V~, 50/60Hz

Puterea nominală - 200 W

Cablu de alimentare - 1 m

Greutate netă - 4,9 kg

#### ELEMENTELE ACCESORIILOR (Fig. 1):

1. Capacul
2. Melc de antrenare
3. Recipient pentru suc
4. Recipient pentru pulpă
5. Sită
6. Sită pentru înghețată
7. Recipientul despărțitor
8. Perie de curățat
9. Corpul
10. Împingător

#### ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE

- Nu utilizați dispozitivul în mod continuu. Dacă timpul de utilizare a dispozitivului depășește 20 de minute, opriți-l și lăsați-l să se răcească timp de 20 de minute pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.
- Pentru ingredientele cu conținut ridicat de fibre (țelină etc.), tăiați-le în bucăți de cel mult 3 cm lungime înainte de a le introduce în aparat.
- Ingredientele extrem de dure, cum ar fi trestia de zahăr și ghimbirul, nu sunt potrivite pentru suc.
- În cazul fructelor cu sâmburi tari (cireșe etc.), nu uitați să le îndepărtați. În cazul lămâilor, portocalelor și altor fructe, cel mai bine este să le curățați de coajă și să îndepărtați semințele pentru ca acestea să nu afecteze gustul sucului de fructe.
- Când procesați fructe și legume mai dure, dispozitivul va scoate un sunet de „scârțâit” și se poate agita ușor. Această situație este normală și puteți utiliza dispozitivul fără nicio grijă.
- Folosiți fructe și legume proaspete pentru sucuri. Pentru fructele și legumele păstrate în frigider, înmuiați-le în apă mai mult de 10 minute înainte de procesare pentru rezultate mai bune.
- La procesarea fructelor și legumelor cu pigmenți mai întincați (morcovi, sfeclă etc.), va exista o ușoară decolorare pe recipientul de suc și alte părți, ceea ce este normal.
- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că capacul recipientului de separare este instalat în poziție.
- Când adăugați ingrediente, adăugați-le încet unul câte unul, ingredientele anterioare trebuie procesate înainte de a le adăuga pe următoarele.





#### MONTAJUL APARATULUI:

1. Apăsăți supapa din partea inferioară a recipientului de separare (Fig. 2, articolul 1).

#### Atenție!

- Supapa trebuie instalată pe loc, altfel vor apărea scurgeri. (Fig. 2, articolul 2).
2. Așezați recipientul de separare pe corpul dispozitivului. Montați recipientul de separare și blocați-l pe corpul

dispozitivului. În timp ce aplicați presiune, rotiți ușor până când este instalat pe loc. (Fig. 2, articolul 3).

- Instalați sita în recipientul de separare (Fig. 2, articolul 4).
- Instalați melcul de antrenare în centrul sităi și apăsați-l până când se oprește (Fig. 2, articolul 5).
- Instalați capacul recipientului de separare (Fig. 2, articolul 6).
- Aliniați  pe capacul recipientului de separare cu  pe recipientul de separare, rotiți capacul recipientului de separare în sensul acelor de ceasornic, astfel încât  de pe capacul recipientului de separare să se alinieze cu  de pe recipientul de separare.
- Așezați recipientul de separare și recipientul pentru pulpă (Fig. 2, articolul 7).

#### CUM SĂ UTILIZAȚI APARATUL:

1. Puneți bucățile mari de fructe și legume spălate în alimentator, rotiți butonul astfel încât fructele și legumele să cadă în alimentator. Puneți bucăți mici de fructe și legume în alimentatorul mic. După turnare, împingeți cu un împingător.

#### Atenție!

- Folosiți fructe și legume proaspete pentru sucuri. Pentru fructele și legumele păstrate în frigider, înmuiați-le în apă mai mult de 10 minute înainte de procesare pentru rezultate mai bune.

#### Avertizare!

- Acest dispozitiv nu este potrivit pentru zdrobirea cerealelor, a trestiei de zahăr și a altor fructe tari.
- În cazul fructelor cu semințe tari, acestea trebuie îndepărtate înainte de stoarcerea.
- În cazul țelinei și a altor fructe și legume fibroase, se spală aparatul după ce se stoarcă 0,5 kg de produse.

2. Când mașina se oprește brusc în timpul funcționării, mai întâi rotiți butonul în poziția „OFF” și apoi rotiți-l în poziția „R”, astfel încât ingredientele reținute în melcul de antrenare să fie împinse în sus. Apoi rotiți butonul în poziția „Juice” pentru a continua funcționarea.

#### Avertizare!

- Când dispozitivul este în modul „R”, țineți ușor capacul cu mâna (pentru a preveni slăbirea capacului).
- După operațiunea de mai sus, dacă dispozitivul tot nu funcționează, scoateți recipientul de separare și spălați-l bine.

3. Puteți ține capacul de evacuare a sucului închis în timp ce stoarceți. Când cantitatea de suc extrasă atinge un anumit nivel, deschideți capacul și turnați sucul în recipientul pentru suc.

#### Avantaje:

- Reduce expunerea la aer și încetinește procesul de oxidare.
- Pentru a obține un amestec de suc de fructe pot fi folosite diverse fructe și legume.

4. Odată ce procesul de stoarcere este încheiat, rotiți butonul în poziția „OFF (oprit)” și deconectați cablul de alimentare.

#### Recomandări:

- Nu păstrați suc stors mult timp.

#### Produse corespunzătoare setării supapei:

1. Soft fruits (fructe și produse moi): portocale, pepene verde, struguri roșii, ananas, castraveți, roșii, înghețată.
2. Hard fruits (fructe și produse dure): fructe tari și produse bogate în fibre precum măr, pere, țelină, morcov, rodie.

#### DEMONTAREA

1. Rotiți butonul în poziția OFF pentru a opri dispozitivul și deconectați cablul de alimentare.
2. Prindeți capacul recipientului de separare cu mâna și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic. Rotiți în poziția prezentată în Fig. 3, articolul 1 și ridicați capacul recipi-

- entului de separare pentru a-l scoate.
3. Luați orificiul de evacuare a sucului din recipientul de separare și ridicați-l pentru a scoate **(Fig. 3, articolul 2)**.
  4. Scoateți melcul de antrenare și ansamblul filtrului **Fig. 3, articolul 3)**.
  5. Scoateți melcul de antrenare de la filtru **(Fig. 3, articolul 4)**.

#### **PREGĂTIREA ÎNGHEȚATEI:**

Fructele precum bananele (decojite), duriatul (fără semințe) și căpsunile fără tulpini trebuie tăiate în cuburi mici și puse la congelator mai mult de 8 ore. Pentru a obține o înghețată adevărată cu aromă de fructe, dezghețați fructele timp de 15 minute înainte de a-l pregăti, porniți mașina și puneți încet fructele în storcător.

#### **Pașii următori:**

1. Introduceți sita pentru înghețată în storcător.
2. Așezați recipientul de separare pe orificiul de evacuare a pulpei;
3. Setati supapa la „Soft fruits”(fructe moi);
4. Rotiți butonul la „Ice cream (înghețată)”;
5. Înghețata iese din orificiul de evacuare a pulpei.

#### **Indicații:**

- Puteți adăuga lapte congelat în înghețata de fructe după gust (ingredientul congelat trebuie dezghețat la temperatura camerei până când suprafața se înmoaie ușor (peste 20 de minute de decongelare iarna și peste 15 minute vara) și amestecați-l încet într-un storcător pentru a obține o înghețată delicioasă.
- Puneți ingredientele congelate încet în alimentator, la intervale de câteva secunde.

#### **Înghețata de mango și banane:**

1. Pregătiți dispozitivul conform secțiunii „Pregătirea înghețatei”
2. Tăiați pulpa de mango și banană în cuburi mici și puneți la congelator pentru 8-12 ore.
3. Scoateți din congelator și lăsați deoparte câteva minute pentru a reduce duritatea.
4. Porniți dispozitivul, puneți bucățile de mango și banane congelate în alimentator. Împingeți ușor cuburile de fructe cu împingătorul. Așezați recipientul pentru pulpă sub orificiul pentru pulpă. Înghețata este gata.
5. Înghețata poate fi consumată direct.

#### **Înghețata de piersici:**

1. Pregătiți dispozitivul conform secțiunii „Pregătirea înghețatei”
2. Spălați și curățați piersica. Tăiați piersica în cuburi mici și puneți-o la congelator pentru 8-12 ore.
3. Puneți laptele proaspăt la frigider.
4. Scoateți piersicii pregătite din congelator și lăsați deoparte câteva minute pentru a reduce duritatea.
5. Puneți cuburile de piersici congelate în alimentator, adăugați lapte proaspăt după cum doriți. Împingeți ușor cuburile de fructe cu împingătorul. Așezați recipientul pentru pulpă sub orificiul pentru pulpă. Înghețata cu piersici este gata.

#### **CURĂȚARE:**

1. Spălați fiecare piesă dezasamblată sub jet de apă. Dacă reziduurile înfundă sita, curățați-o cu o perie **(Fig. 1, articolul 8)**.

#### **Atenție!**

- Nu curățați dispozitivul și componentele sale cu detergenți puternici. Când spălați, mișcați supapa înainte și înapoi pentru a facilita curățarea.
  - Nu scufundați corpul dispozitivului în apă. Pentru curățare, utilizați numai o cârpă moale umedă.
2. După curățare, uscați piesele spălate și depozitați-le într-un loc curat și aerisit.

#### **Atenție!**

- Pulpa uscată poate afecta dezasamblarea și curățarea și poate provoca, de asemenea, degradarea performanței. Prin urmare, spălați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Garnitura de cauciuc de sub recipientul de separare poate fi demontată și spălată.

#### **Tablel cu elemente care pot fi spălate în mașina de spălat vase - fig. 4.**

#### **AUTOCURĂȚARE:**

Curățare ușoară a sistemului de stoarcere. Mai întâi, turnați o cantitate mică de apă în storcător. Apoi, după selectarea funcției „Self clean”, dispozitivul va începe curățarea timp de aproximativ un minut.

#### **ÎNTRETINERE:**

Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l într-un loc uscat și ventilat pentru a preveni pătrunderea umezelii în motor și a interfera cu utilizarea corectă.





**EAC**



**UK  
CA**

**CE**